對

法新

雙百

搞西方

Ta-Kung-Pao 342 Hennessy Road

Hong Kong

蘭高



附 送 色 (第三期 特 交

不有鴻

露透章文部育教表發《育教民人》 選挑接直生業畢中 出提導發席主毛照遵理總周係

的成質不表席上毛說便橋春張,行執不拒羣運。意同示表確明 。行執拒抗久再,錯有錄記

主席訪華後透露

V Jorg man

會見時在座的有新華通知斯。 實主進行了友好的談話見法新社社長兼總經理克洛德見法新社社長兼總經理克洛德 年底之前7

其影響 提高低工資

四

大傷國家元氣

新會追及相當大部分一那些低薪工人。將來一資提高一點。 「因此,這次加一工人,並且會營重於一,我們每年都

上要危險

四赴法

国本药酒

二香港電氣街1至15號 電話:5-274470



養氣補血

骸 --- 第

微,未婚,只要符合條件,都業生,年齡在二十歲左右,不配工作的)、復員軍人、幹部配工作的)、復員軍人、幹部鄉和回鄉知識青年(包括按政生對象更廣泛了。凡是工人、

就廣大草

教育

學校招生工作有哪些重要

了教育部負責同志,工作為廣大學衆所關土七年十月二十一日

是出界軍隊。

措施,《路透社倫敦二十一日電》國際聯邦航空駕駛員協會今天說,二十八個國家

旨在要求聯合國討論實施反劫機措施

参議員認長

加利的話,在六個月 一個別別的話,在六個月 一個別別的話,在六個月 一個別別的話,在六個月 一個別別的話,在六個月 一個別別的話,在六個月

日本畫家訪準作品

西藏畫展東京開幕

中國西藏景物素描畫展十月二十日在東京開一展東京門 幕 年十月二十一不 東京一九七七

香風會。

一次所述 和學行 大選為 一次所述 和學行 大選為

《台宋國際社泰國、曼谷二十一日電」泰國新的統治者今天答廊將追隨二十四、 (自宋國際社泰國、曼谷二十一日電」泰國新的統治者今天答廊將追隨二十四、 (他說、「我們將採取出輕温和的方法。」 (他說、「我們將採取出輕温和的方法。」 (他對未來的政府 (他對未來的政府 (他對未來的政府 (他對未來的政府 (他對未來的政府 (他對未來的政府 (他對未來的政府 (中對未來的政府 (中對未來的政府 (中對未來的政府 (中對未來的政府 (中對未來的政府 (中對,進入政變的一些原因是。公務員中士氣低落,他寧拒絕改組 (中對未來的政府 (中對未來的政府 (中對未來的政府 (中對,進入政學的一些原因是。公務員中士氣低落,他寧拒絕改組 (中對未來的政府 (中對,進入政學的一些原因是。公務員中士氣低落,他寧拒絕改組 (中對未來的政府 (中對,政府大樓。被馴惠里 (中國) 泰粉首腦沙鄂談从 題意與各隣國坐 法籌備大選 來談判

政策

直升機

人兩兵官鮮朝南

是全國

件大事

迎歡受方北誠投

前泰總理克立說他寧政府被推

劃計船造軍海美 之分三去删將

不順心,也被分隔在附

招生工作?

道樣,是否又否定了過去的必須参加 對助以煉的概念呢? 一學則(即按自己的專業,進行本事業的 直次招生對象,選包括了一定數量的 直次招生對象,選包括了一定數量的 一章資資籍責年、港澳資年 和歸國報係責年、港澳資年 的政策。

念・又有了四年學習時記者透路,

避,配施力最强, 人才可以 加快培養出習的連貫性。肯年在遺值時期,思想最活明中學生直接升入大學,可以維持學由中學生直接升入大學,可以維持學

小影響

(片圖社際國衆合)

蘇抵賽德理總度印

接迎場機頭頭聯縣

之妻 地 一块事 一块克共產黨 一块克共產黨 一块克共產黨

殺自手槍機劫美

國 答?**回**

律師勒說他投

一句。一句

片葉楓片片場在明路菲 學訓·約和

816656 5 768721 巨腦音組卷街七金公慰行调新 片世樂級開知影節司深,發藝

全風歌 | 傑不斯添伯來安奇音報 『麻曲』作材・粒・韋牡才樂世

六期風

降箱

加四十八小時的服工,目的在迫使聯合國討論實施一日電】國際聯邦航空駕駛員協會今天說,二十二

是世界 及基建 全國世多 省市區

建設



告展類分類で大



1.多》 7.05《小時候》 8.10《K100》 8.30《翡翠精選》 神男護衛隊》 10.30《良友金玉盟》 後新聞 12.30影片 2.00配音用片 片《雨夜歌聲》

理的第一台 7.00早晨節目 8.30影片《 丁金之女》 12.02人魚公主 12.30新聞及天氣 報告 1.35舉以致用 2.00數書寬家 2.50青 春學音 4.30新聞及節目介紹 4.35影片《 0 9 0怪原案》 6.30新聞簡報 6.35動物世界 7.00情成行 7.30國際乒乓球邀請賽 8.30 里期八晚會 10.00新聞及天氣報道 10.25國際 乒乓球邀請賽 11.25影片《龍虎大進广》

株台 2,00片集 3,00膨片《車艦風光 4,30《小熊塍籐記》 6,25《生物奇珍》 明凡問報 7,20《小鎮仁心》 8,45新 祝報告 9,20《根》片集 10,20膨片《 11,50最後新聞 11,55膨片《禁宮題 1,25膨片《使君有婦》 the Mar

1.30 影片 8.45 新聞及天氣簡報 0.50 1.30 影片 8.45 新聞及天氣簡報 0.50 1.45 占土拉茜特輔 8.45 新聞及天 10.10 影片 12.05 最後新聞 12.45 影片

6,00節目預報 6.15《伯巴喇』

追被 宜不敢児 老七麗特

鋭服醫場午今 1 妹壇・夜晚 場夜午晚即

早特加今狂 場別謝大滿 片大道何 !且功强

迫 被 楊俊年晚子 不見為計算 資單出之黃 資單的特別 情片极片 → 片葉片

雲風寨邊 一難 風像舞柏地實權護南署 見得 貌族 記廠歷貓神、場早天明都銀

洋南・華南 冠金·聲勒·方東 四朝新片輻動屬映過二第 海域 化利益 沙州是不作品 一正牌级金刚 一恐怖分子点 副全线 用官 系化

映獻場五天至 片巨重故色彩情奇特反界過 于兩陽陰骨巢主

7373BB

家當小·卡點十中今運療

史秘官家、半點十早明樂百

麗·都京 1881755 場加出版 | 夜加 ・午晚 - 夜仍母 | ・午 八九十二十二五 深

深 不見 王華夏諸尼西連橫瀬籬 宜童 預動利・塞・貝姫、抜 来年比别三十明京 師 音青十, 湖早華

THE PARTY OF THE P

映獻場五天明

斤巨剧喜松粗春青

士體情漢擬狂瘋

平樹 三12時 平島 三島間

宜 不 置 咒

序等 岂儿· 終了新亚

3 816656 5 768721 映選場五天今

金凤歌 (集下斯添伯黎安司音電) 家藤曲 作行、賴。韋杜才樂世

黑白和彩色電視

温し思し 0 .30《 12.15最 3 .30影

月氏 **魔教** 夜院 晚今 實尊至,半點十都新 皇后 黄金

> 映獻場五天今 彩電幕内黑爆人時 動哄

演主 丹劉。彪白。霍米 海場翔國林 報監懷文鄉 展舒爆大、爆心的無。展黑會到 。與妖敗撞擊。場份自愿爭

工物質風挾華 (無神鬼山脚 **- 胸片片葉極片片**

歐五今 映場天 製白来 量片影響

神靈星並衰團黨中四人仅今三 個層基達 好魔片显爆場丁烷

人般刀盾器開交

^{博片}集個片片^{場全期}摩車

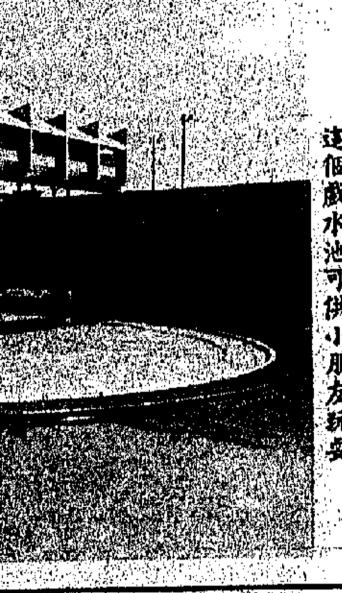
巨屬計通在街上至公址行場新 片世樂级開知彩部司速 · 發藝

械动銀行肆,獲保小時的劫機事件。

如供物銀行馬斯。漢明性戀的男子。 他投棄

各級黨委加强領導,資徹執行黨的一大路、廣泛宣傳大學招生的重視地方等的招生工作的順利進行。我們堅信、衛東明領導、只要我們全面地正確地資徹,做證招生工作的順利進行。我們堅信、有一大學大學就是的工作。各地招生的重要意義。深入進一个擔好。





第龍九

本報訊」著名英國經濟學者和 本平於係,但今年上半年增長的百分 水平較低,但今年上半年增長的百分 水平較低,但今年上半年增長的百分

四第

英國著名經濟學者昨晚應邀演說 羅倫伯伯洛斯 今年上半年生產總值 機業豐收

一域。 見力等均有進展

筵開百席

五虫它言蕊

絲苗係仔飯

同時上市)

份随意

定)

龍深水埗大埔道77新 計:K-782216・782222

业

預

歡迎

豪 爆

中午仿膳京



黄 個機 拨 外黄到會

本。在北京參觀期間,他們參觀等國家領導人身體非常健康。國歷節當天,他們參閱期間,他們參閱本。在歷大的國慶宴會上,他們看到華主席、葉副主席和鄧副主席進入大治的新階段時,應邀與首都人民一道歡度國慶,感到非常榮也表示在華主席提出「抓網治國」的脫略決策指引下,祖國正 後動活慶園祝慶加參京北在 表代胞同澳港 港返昨團 及之愈胡、庚羅華、心冰謝與曾,說平世莊長團船坐,車火的路鐵化氣電條一第坐乘,談座等禺曹 。色景要險壯雄峽三江長看觀

粉界

巡遭近

高高

黄志强、黄秉傅、姜明、白潔之、遲興田等。、柯伯誠、顔同珍、郭微甫、周廷棟、周南懷、陳廣輪、潘江偉、黄燕芳、蘇友、李生、崔· 前往火車站歡迎代表團的有。李菊生、楊光、

銅鑼灣禮

訪國

國

貨

公司

十七歲至三十五歲以下

月百貨商場經驗者更佳。應徵

函寄香港軒尼詩道四八八至

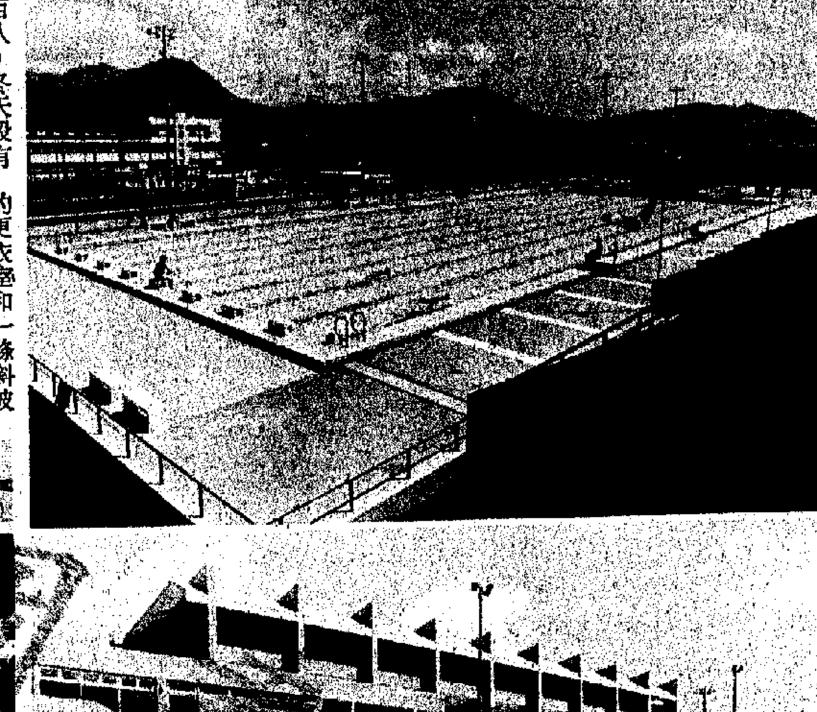
合即約洽

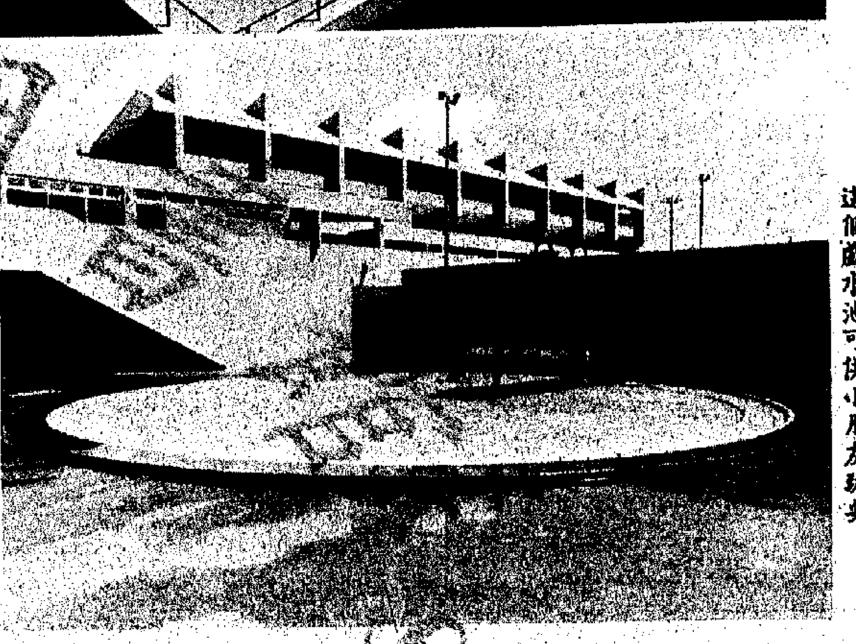
裝修,即將開幕。現聘請各部 街(樂聲大厦)總公司新雨場

下地C號18道甸士柯龍九

TEL:K662414 688352

公園開幕特刊① 山泳池





Manage

香港市政局



十一月份免費戶外娛樂節目

十一月二十日

午間遊藝會

十一月廿一日

十一月廿二日

製塔遊樂場

下午八時至十時

長沙崗遊樂場

十一月廿四日

遊職晚會

下午八時至九時卅分

謝士公園購丟劇場

下午八時第十條

遊藝舞會

運影教會

省美國街市遊樂場

不平八時至九時卅分

推影晚台

据天香療演奏會

善機動植物公園

下午二時至四時

權多利亞公園擁五、六號環場

下午一時卅分至三時卅分

話劇、民族舞蹈、電影 流行會學會等十五項不 間的網樂節目

分别在港九三十處 地區學行

本月份內共有五十五項 表演節目

十---男------导射线索 越雲山中火運動場

下午八時至上時卅分 教藝獎會 秦衛出海

下午八時至十時 十一月二日 星影號會 香港佐伯五世紀念公園

下午八時至九時世分 非純牧士 梅心公園

不年八時至土時 十一月平日 中國民歌舞會 人抗東部第一號遊樂場 、下午八阵 卷九時卅分 💎

十一月間日 有侧线电 **希尔约亚学**學 下午人的生工时进分

十一月五日 **解体小棒水树**

下午八時至九時 福度提供木偶 九龍佐治浜世紀念公園

英臺道磁樂場滷冰場

下午八時至九時卅分 十一月六日 据天新荣油劳舍

柴崗足珠場 下午二時至四時 歐陽離網及高年華會

九雕佐治五世紀念公園 下午一時運火時

十一月七日 流行普遍演奏會 機制街遊樂場 下午八時迎九時卅分

遊轉教會 田岡部第一號逐樂場 下午八時業十時

十一月八日 學與性會 柴剛公禰線A製塚場 下午八時至十時卅分

十一月九日 举中水俱 翻模似的……就应该付 下午八時至九時卅分

電影統治 **静山進進泉場** 下午八時至九時世分 十一月十日

胸東手托木侗 舞心公園 下午八時藍九時計分 **十一月十一月** 中间统会 美沙灣遊樂場 下午八時至十時卅分

十一月十二日 滷冰乐戰毀損 學士公園循冰場 下午八時至九時

流行音樂幽賽會 維多利亞公園第五、六號草場 下午八時至九時卅分

青年舞曲者 中區政府台署黨隊 下午八時至十一時

十一月十三日 原制 线门链线线 下年に時卅分至四時

解天音樂演奏會 耳藥的遊樂場 - 中午十二時至下午二時

機制闰遊果場 下午七時至十時卅分 中一月中國日 福建提收水偶 石評圖學報一號鐵樂場 下午八時頭九時卅分

遊離晚會

學與稅業 验制序员 下午八時至十時卅分 十一月十五日 证影號會

九龍佐治五世紀念公園 下午八時至九時卅分

學與晚會 兼出漢雄樂場 下午八時至十時世分 十一月十六日 掌中木側

大批東邻第一號遊樂場 下午八時至九時卅分 電影教會

月華街遊樂海 下午八時重九時卅分 十一月十七日 學與晚會

九龍佐治五世紀念公園 下午八時率十時卅分 推影教命 九如坊遊樂場 下午八脚重九時卅分

日八十八四十 學劇院會 十公花圃 下午八時至十時卅分

十一月十九日 現實遊戲日 石神神學等一號建業海 平平三時黨四時卅分 解冰示教表演

是沙漠地景构 下午八颗至九时 音表出物學 會領球場 下午八時至九時卅分 十一月廿五日 單影晚會 横原柳峄绑二號遊樂場 下午八時軍九時卅分

表来學托木佛

愛丁機模場

大會堂看樂廳

十一月廿八日

節模球場

電影號會

學劇晚會

下华二時卅分至四時

全港業餘歌唱比賽決賽等

下午二時卅分至六時

下午八時至九時卅分

石排機整剪一號速樂場

下午八時至十時冊分

十一月廿六日 湖冰尔勒贵族 月華街遊樂場淘冰場 下午八時至九時

廣東爭托木偶 務實山中央運動場 下午八時至九時卅分 海华舞會本

中區政府台灣餐廳 下午八時重十一時 十一月廿七日

梅心公開 不年二時至四時



十一月廿九日

荣誉足斗华

描述提供木偶

十一月至十日

秦梨街遊樂場

運影戦會

可制作者

落山道翠場

下午八時華九時卅分

下午八時至九時卅分

秀茂坪邨錦十號灣塘場

下午八時至十朝

遊藝晚會

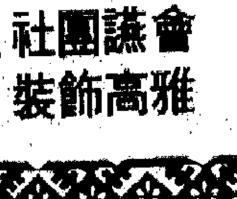


拉蒙理總前國泰 英巴・立克・翁猜

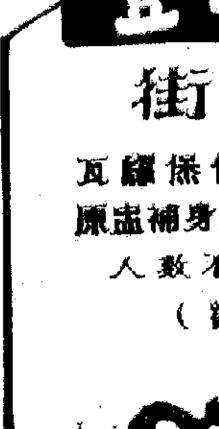




遊男









試糖

居鄰向還後店裝時咀沙尖劫匪

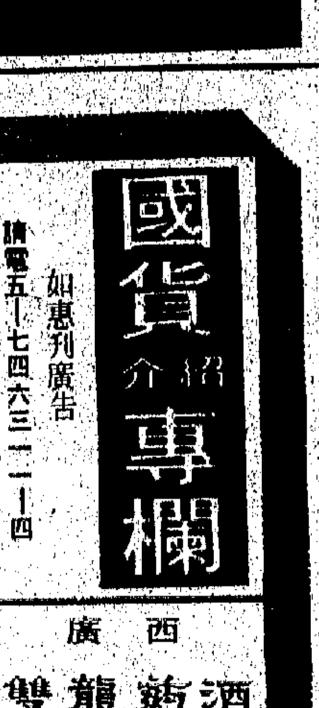
了重

去掠被仍扎挣

北井地城南从城

城市,穿越撒哈拉斯山,聲時其東北有名的古城,也是撒哈拉路商道路的終於非有名的古城,也是撒哈拉的第一摩洛哥南部古都思拉喀什,是







傳神入戲,感入肺腑,扣人心弦。 等演出。她們都是出色的表演藝術家,塑造的人物有血有肉,唱做《紅樓夢》那樣的文場戲劇目。 《紅樓夢》那樣的文場戲劇目。 《紅樓夢》那樣的文場戲劇目。 《紅樓夢》是中國古典文學不朽巨著。實實玉與林黛玉的愛情 **兽座票。** 明日(星期日)正午十二時在普慶戲院優先獻映一場,今日開始預明日(星期日)正午十二時在普慶戲院優先獻映一場,今日開始預以本報訊』金聲影業公司出品的彩色越劇影片《紅樓夢》,定 彩色越劇影片明映優先場

普慶戲院

今

日預售座票

集古齋今 起舉 行

北京畫院作品展 力太猛,無法成功, 道院對開的入口石堡 道院對開的入口石堡 地東客東歪西倒,驚 因不斷碰撞,已毀爛 不堪。出事時,車内 的乘客東歪西倒,驚 門校會浸 片相去除開被肚

当

1回1)

被人₹

六 期 基

訊報

匪徒,不久在西邊街西區警署附近截獲九百元現款,奪門逃去。事後警員到用刀指嚇兩名女收銀員,掠去收銀機后大道西四二八號通泰超級市場行动后大道西四二八號通泰超級市場行动工,昨晚八時,兩名持刀匪闖人

柴灣道昨 及一批價值七千餘元的首飾。

及一批價值七千餘元的首飾。

及一批價值七千餘元的首飾。

及一批價值七千餘元的首飾。

及一批價值七千餘元的首飾。

及一批價值七千餘元的首飾。

及一批價值七千餘元的首飾。

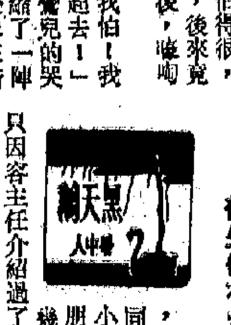
及一批價值七千餘元的首飾。

及一批價值七千餘元的首飾。

雙層四 縣安徽,巴士有如野縣 時司機曾企圖將巴士 時司機曾企圖將巴士 時司機曾企圖將巴士 時司機曾企圖將巴士 時司機曾企圖將巴士 時司機曾企圖將巴士 乘客有驚 又 上變脫韁馬 發生 險劇

所少見的。 所少見的。 所少見的。 所少見的。 所少見的。 不無解神酒家玩 不無解神酒家玩 不無解神酒家玩 不無解神酒家玩 不無解神酒家玩 一次,所以不少 · 古內有惡狗」 · 內有惡狗」 · 內屬上海「× · 當以日軍佔

等,好像在撕緊縮了一脚 發射槍兒的哭 心一起去! 一



後生仔冇定性 過了,自己忘記了,不好意 機句,很想問他貴姓名, 所友,於是站定和他交際 所友,於是站定和他交際 小姐早晨。廳珍樂得交個 小姐早晨。廳珍樂得交個 小姐早晨。廳珍樂得交個 CHID

郭得揚也能她是個 没有 一卷烟會更疼你。一、就那一晚爸姻的話好衣服,跟林叔叔去好衣服,跟林叔叔去好衣服,跟林叔叔去好衣服,跟林叔叔去。換得點惱怒了。一直樣沒有點惱怒了。一直樣

備好で

一路安說,

那個鐵樓 小今天什

到。 、生怕給小學 ,他迅速掉過身, ,他迅速掉過身, ,他迅速與機往下 超禁不住頻頻往下 。

事主姓歌,二十六歲,是警方督察,駐守調景嶽。目前,他在報紙上刊登,駐守調景嶽。目前,他在報紙上刊登,開告,將編號BN七〇×八的私家車出資。稍後,有人與他接觸,並約定於昨天下午一時許,在北角碼頭試車。 一人駕車,另一人坐車後,歐則坐車 前位置。當車駛至康福台附近時, 東京的景超級市場附近時,即將歐推下車 ,然後開車飛馳而去。 歐報營後,該車於下午二時許在邊 事前位置。當車駛至康福台附近時, 東京台山 京為後期車飛馳而去。 東京街與伊榮街交界附近被尋查。



塵

·操,語言的雖感特別 向最能撩撥情思,郭

-

好人。就不定。有一天。你遇到你人。就不定。有一天。你有什麽的一個表妹,原因在那裏開玩笑!一醉芬不高舆。在那裏開玩笑!一醉芬不高舆。你那弄清楚啦,她之所以注意你,是因為你像她的一個表妹,原因是因為你像她的一個表妹,原到是因為你像她的一個表妹,原到是因為你像她的一個表妹,原到是因為你像她的一個表妹,原到

「脱是道樣說,可是,你不認為她有點不正常嗎?你有什麼可怕的?」 一起,你有什麼可怕的?」 一定海鮮哩!」 「說是道樣說,可是,你不認

鹿邑

記

當能,出軸時違但一,到是種使

機糧的這座碼食

温度吧之长, 那可以成為膠精劑,配 所可以成為膠精劑,配 所可以成為膠精劑,配 他把道種 液體和標 他把道種 液體和標 和品製成的「粟料」既 和品製成的「粟料」即 和品製成的「粟料」即 和品製成的「粟料」和 和品製成的「粟料」和 和品製成的「栗料」和 和品製成的「栗料」和

下逃召寫訴被任伴座《鄉回,一他解小着無朝

些使, 樹和決

被軸塊・

,可以生産外表、村的扁圆板,用5个大块,成為粟科圆板,用5个大块,以为粟科圆板,用5个大块,

マラ 夏日園

舗」到在後

交通運輸設備,日

進行了選派

水在, 力明:

於解放前房屋總面積的「出限」、数和高級大樓、旅社、電郵院、車站、取店等建度、塊在,在城新建了不少。屬樓房,百餐化、解放前,上思城幾乎沒有兩層的樓里,現在,在城新建了不少。屬樓房,百餐化、解放前,上思城幾乎沒有兩層的樓

又有趣代

版七第

一起,同時成本將減低到能和夾板相競粕合性,可以和任何適當處理的膠合面,並成為良好的吸收音響材料。它有良伙密里認為「粟料」將具有極佳的絶緣

1.和上油漆,完全和普通木料一樣的部件。他說玉蜀黍木料可以锯、且美觀,選可以倒在各種模型中,相美觀,選可以倒在各種模型中,標力比夾板好,防火性能好,不怕然密里報告說。這項研究顯示「粟

造業中用板 教展得更快 教展得更快 概業正在迅速

|。具膠電, 製業子製

僚

園

,而面貌日益更新。也和漫長海岸線,使今日海上交通基地就無法是海岸線,使今日海上交通基地就無法是

据本屑,本皮,木碎等,都有工業用途。 如侧以及性畜的舖料。這些本料製品在園藝節剛以及性畜的舖料。這些本料製品在園藝的利溫室中還可以和常用的泥煤相競爭。 和溫室中還可以和常用的泥煤相競爭。 松根。美國的農業科學家們認為那些松根是 松根。美國的農業科學家們認為那些松根是 根好的樹脂原料。

强國,其重也較長。 推興建海

重要的港口也将上海和天津和大山村村里是一项大大山村里,

月交通

器 行官

海代制度,有兩使者■指列

主者二人,正副各一,规定由朝廷度,各省鄉試均在禮部會試前一年一十到浙江主持科舉考試的正副主

【黄子】指黄玉

國

海港紛換新裝

九擴上吞頭箱 八建。吐洛碼 壑

展前途。 道種木料的質地和强度與夾板一展前途。 道種木料的質地和强度與夾板, 頗有發名叫「栗科CORNCRETE」的木料,可以名叫「栗科CORNCRETE」的木料,可以名叫「栗科CORNCRETE」的法果,造成一種常被當作垃圾棄去的玉蜀黍(粟米)穗軸,随肠。現在美國一家實驗所傳來消息說,通際物利用問題是不少科學家經常注意的

一匹馬拉的車子二十六首注。

即杭州西湖。

大章風 除却紅

江黄

整我前

视。。

以結份會臨時間 稱果作初所 按為空者

一。若官是奉明 一。若官是奉明 一。若官是奉明 一。若官是奉明 一。若是来浙的 一。若是是

此詩自住中「開考官・」へ

態

自称

已成

雜



手 兇 是

中國)、本格森(瑞典)及瓊丽個强勁選手。他認為,梁戈亮(他透露,他曾與郭耀華比賽三次

較量

單打冠軍。 兩屆男子團體賽的冠軍。又在一九七五及七六年,奪得全日本男子的顧案時期,他在此兩屆舉行的世界乒乓球錦標賽中,為日本奪得的題案時期,他在此兩屆舉行的世界乒乓球錦標賽中,為日本奪得

年輕的郭暉華在接受記者等

她的

避不果然提不, 理獲不得選能更

。通是不是將可

也即道

貨

物

通·票數也許不致差得 過·票數也許不致差得 過·票數也許不致差得

阻將貨

失業、公援、拘捕及懲罰之經濟緊縮

些議員在

期報道,長江口的航道,已可使二萬五千噸級輪組在任何時候 順利通航,三萬八千噸級編組在任何時候 以於上海港的挖泥船 以於上海港的挖泥船 以於上海港的挖泥船 以於上海港的挖泥船 以於上海港的挖泥船

的

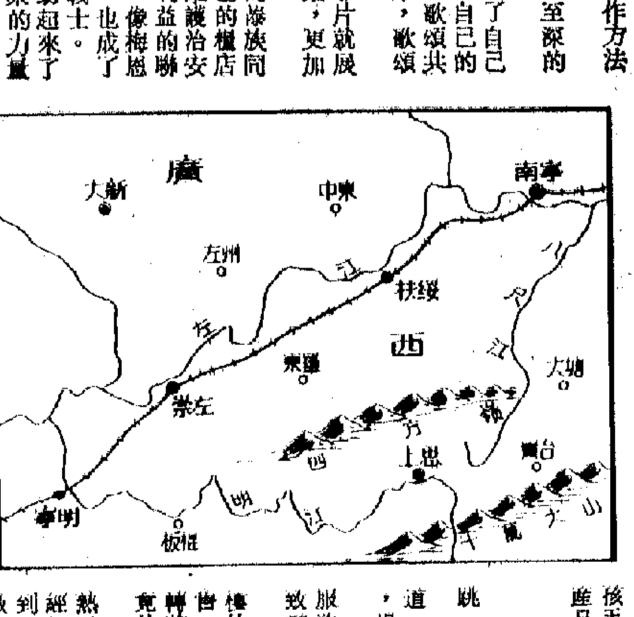
转,是怎樣瓦姆 就是是怎樣瓦姆 就是是怎樣瓦姆 的的的?

的精· 生神·連

改者、 會的 格 地 推 不

輪在你油

了自己 大量的 大量的 動量的



朋友用 不

地 之信 速之信、 凉

100 基本滿年數一個丁數一個丁樓 · H1

鄉有

區產通近府

蔣宝中百万解

聚那一明十的肚

百公里 如一峰 加一峰 似 加一峰 到

至國各地。又為山區運進 主國各地。又為山區運進 以在,全縣共修了總長 以在,全縣共修了總長 以在,全縣共修了總長 以在,全縣共修了總長 以在,全縣共修了總長 以在,全縣共修了總長

位直圖

村人家使用的福程播,又没有道種北方農村大。創性較好,就作的掃子維油又較完,用大。創性較好,就作的掃子維油又較寬。用水槽床,可以一掃而把床布上的斷髮、纖塵水槽床,可以一掃而把床布上的斷髮、纖塵水槽床,可以一掃而把床布上的斷髮、纖塵。 一种大家使用的福程播,但由於麥稈的硬度較低去失了,而在香港,又没有道種北方農村人家使用的福程播,但由於麥稈的硬度較低去失了,而在香港,又没有道種北方農村

情大大 中 ,就想起了丢失的一把操床骨的好處了。 ,就想起了丢失的一把操床骨的好處了。 ,就想起了丢失的一把操床骨的好處了。 那把操床骨,是數年前到北京時親戚魄 那把操床骨,是數年前到北京時親戚魄 原,完全没有一絲皱紋,使人看得十分舒服 解,完全没有一絲皱紋,使人看得十分舒服 解,完全没有一絲皱紋,使人看得十分舒服 解,完全没有一絲皱紋,使人看得十分舒服 解,完全没有一絲皱纹,使人看得十分舒服

是否暢連。 是否暢連。 是否暢連。 是否暢連。 是否暢連。 中國國民 時間為數長, 是一下,中國國民 是新港、就及, 是 一下,中國國民 是 一下,中國國民 是 一下,中國國民 是 一下,中國國民 是 一下, 中國國民 是 一下, 中國國民 是 一

地路步 —— 到 馬有趣, 间期 高有趣, 间期 一一点,间期 一一点,间期 一一点,间期 一一点,间期

九龍灣

SAPUDICE4 高车巴基ANDHIKA WA SUN SANG

AUST, ENTI *IPABLOEVE SUNNY AU TAL LAICE AZZIZ BHA 夏利隆總統PRES。HAR

精緻塊雕、是人類手工操命中國傳統手工藝術

합話:5-779342

香港联合船坞

人士漸減。 人士漸減。 人士漸減。

八園開幕特別

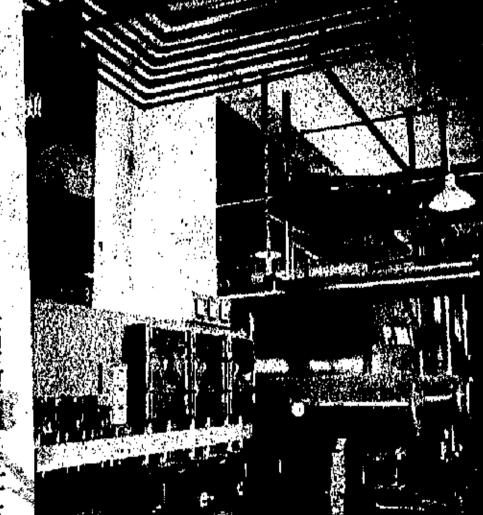
2.龍公園內。 與建中國式傳統花園,随形 與建中國式傳統花園, 與建中國式傳統花園, 與建中國式傳統花園, 與建中國式傳統花園, 與建中國式傳統花園, 與建中國式傳統花園, 與建中國式傳統花園, 與建中國式傳統花園, 與建中國式傳統花園, 與









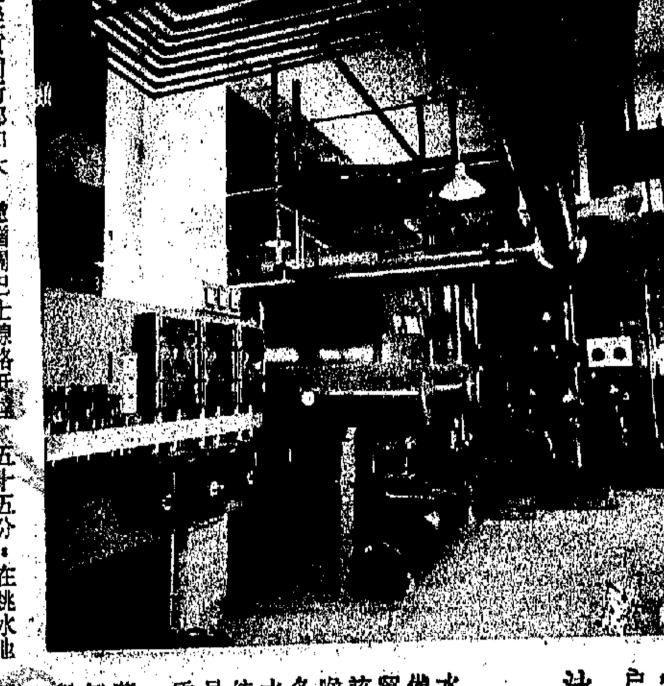




池主的想供水暖有段循泽山俱大

With The Compliments

香港灣仔軒尼詩道 一九九至二〇三號 東華大廈五〇二室 電話:H-七五六三七九 Rm. 502 Tung Wah Mans., 199-203 Hennessy Rd., Wahchai, Hong Kong. Tel: H-756370



红磡大河流流 問書念溪



承建商

興記建築有限公司敬賀

7連出品

》學體園

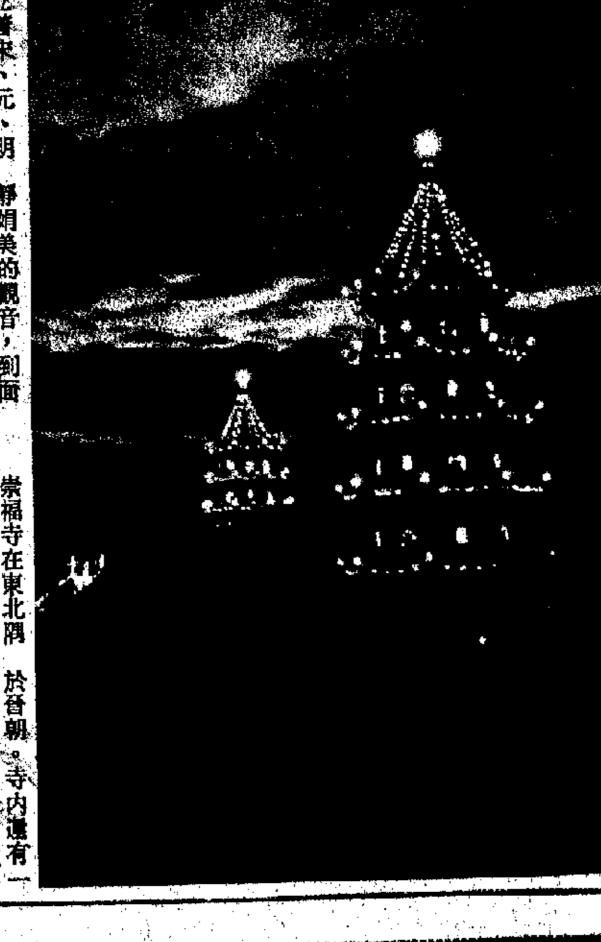
DAIREN

古城園

服六第

預售座票

亦湯拉加亞尼看面方大年加從



*純粹新棉 WHILE HAVE BELLEN *質優耐用 每司斤特價

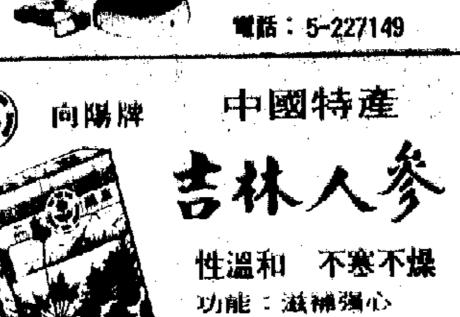


团上補化



併發高血壓 高血脂等。

電話: 5-227149



補無補血 老少蔵宣 常年可服 國資公司、發業的材行均數



届

關節炎的新葯物

為治療風濕或類風濕性

國貨公司 药行有售









或

15

具

桐

十月廿四日開行

日 開削 行港

相到

上述六函及地區在内シ、佔百分之、杰克・霍爾納説、目前加拿大進口、 《的香港、台灣、南朝鮮、非律賞、它打算就一系列三年自動限制的 周以 二十天可抵達遊打 南三角洲輪 DELTA SUD V. 8 单 即日開始收貨 十月廿七日截止 GREEN ISLAND V. 12 直放:刁拜、撞女、谯打、鸭地打 HOLLY (1.977年建造) (1977年建造) 自備浮動敵駁拖船起重機等設備在鴨地打及遮打 GRANARD LINE. 定期航線,直放地中海各坪 ,距力山大港、勒德泰距 比那斯、依斯坦堡、的黎波里、班加西 于月廿三日採港 出四日即行 ARIMURA LINE 直航: 網尼拉·宿務·太阪·横濱 **一种** (知貨特快 VENUS V.18 (1075年建造) 计九目删行 EMERALD V.14 (1071年建造) 十月卅一日鐵灣 卅一日開行 貨糧收貨站: 资润HIT电话: 12-838121 散變貨收貨站:東太貨金 青衣岛地段8 8 4 -- DD 4 8 4 郊事會道 (資表碼頭側)地話:12-401284 12-401177 日 本航戰即貨陽頭北角益聯合 電話, 12—225121 菲律內 香港東方船務貿易有限公司 大來船務有限公司 #15 5-228101-7 5-247771

談 洪川

點焦的判談是將,額口入貨門熱

由香港直放中南美洲

ACCEPTABLE VIA BARRANQUILLA,

LINES

有限公司

月廿四日明行

MEISHIN LINE

重重,矛盾加深,贸易取日趣激烈的一個缩影,它也是今天四方主要顾家經濟是今天四方世界愈加货幣局面動盪不穩東京外匯市場上美元兑日圓匯假暴跌暴東京外匯市場上美元兑日圓匯假暴跌暴

美元兌 **幣周面勛盪的一個縮影多來已跌近三成,且下東京美元兌日圓連日**

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務 智架 量網路 比利斯本(愛德国特型島網路)

ASIAN RENOWN

東方企業ORIENTAL ENTERPRISE

10月23日 10月28日 10月25日 10月31日 10月28日 直航·菲涛越站·湿克姆·

初西蘭快航 太古·大阪三井·油華 聯合航線 收貨站:海運輸及獎涌彩虹德記 成は領・列提領・ ALITAM LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND
STRAAT FRANKLIN

AU 新 做 計 解
WELLINGTON & LYTTELTON 10月24日散貨 10月28日開行

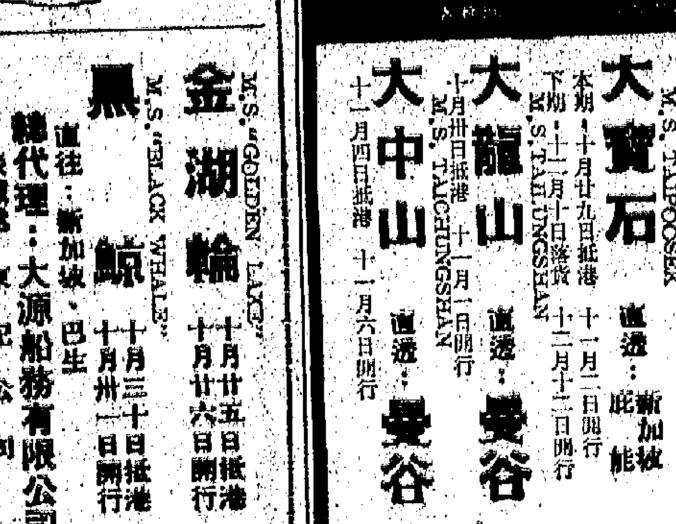
10月25日载货 10月28日拥行 新畿內亞及南太平洋航線

AN WARDURA, WEWAK, LAB, RABAUL, PORT MORESBY, SANTO,

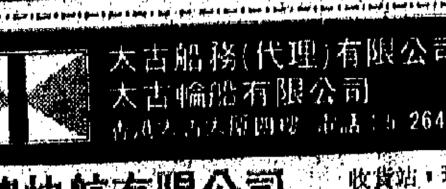
KWANGTUNG PAPEETE, PAGO PAGO & APIA 11月 3日報集 11月 5日開行













收貨站。現代貨箱碼頭及彩虹德配 從泊處。現代貨箱碼頭裝浦

開 符

10月24日 10月27日

入的明市口額時不額輸

版十第

台灣系

辦,耶

疏常當並

買,直後冷目新绒套、 定期每25

> 子船可直達收貨 南三角洲輪 即日即 島 十月廿八日開始收貨

> 十日截貨 十二月十一日椒貨 自備浮動藏駁拖船起 相到埠後立即即貨

特快定期貨

GRA 定期航線, 比那斯、依斯坦 比魯特及亞丁 月十五日抵港

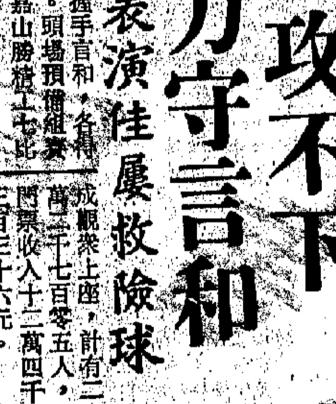
ARI REGULAR ROLL-O 專門變遷各獎的

丘壇風

與的難語

躍華黄





美国人口和美 停泊地點 公 司 安來利馬士基CORNELIA MAERSK(下午六時) 海厦 馬山燕 A82 大三 OCEAN EMINENCE(凝早)新加坡 SAPUDI(上午十時)。 印尼 首本巴基ANDHIKA WANABHAKTI(上午六時) SUN SANG (上午九時)肾時 AUST, ENTERPRISE (上午八時) KOWLOON BAY(下午一時半) 軟洲。 袖 資利伯美利PABLOEVERETT (下午五時)日本 B 4 海 聯 SUNNY AURORA(上午十一時) 日本 油麻地 東 海 TAI LAI(下午) HAI HSIUNG (上午) 基礎 AZZIZ BHAKTI(下午)日本 夏利胜继统PRES, HARRISON (上午八時)美國

AEH ANNG(下七十岭) 随挪蘭灣島森 KING HWA (下午) 尚雄 金華 DYNAMIC ACE (展早)属尼拉日木 高本巴基 ANDHIKA WANABHAKTI (下午) 新加坡印尼 亞利局士基ARILD MAHRSK (下午)加州紐約 海區 岡士雅 安來利馬士基CORNELIA MARRSK 歐洲 A32 OCBAN EMINENCE (下午)日本 思速快樂 GLENFALLOCH (上午九時)那躺 明日入口船类 HASTERN MINICON 屬尼拉 MARY STAR NORTRANS EGEROE演輯

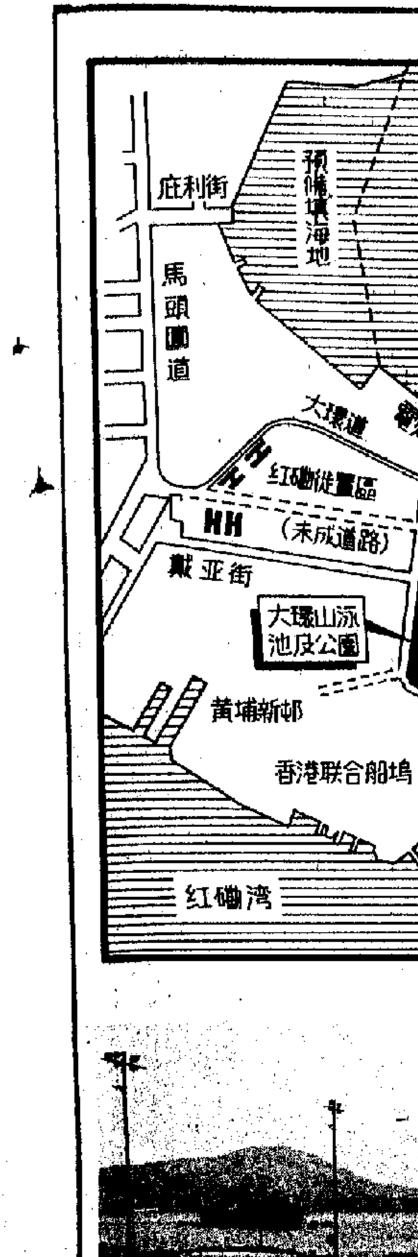
變達

, **=** A34 太 古 HAI YONG CHAR HSILING ALFARAJ RAGNA HAKKE NORWAY MARU

★利倫英利PABLOEVERBTT (下午)新加坡印尼 AUST ENTERPRISE 澳洲 TAI LAI (下午) ARISTODIKOS 加勒比海 SUNNY AURORA (半夜)新加坡 复利迷總統PRES.HARRISON 珊瑚公主 CORAL PRINCESS (下午)馬尼拉 古 賴船停泊表 公 司 海洋 SEA MASTER I A-42 is SINKAI A44 招商局 TONG CHUAN A16 招商局 FENG YING 班 班 光 GRACE VENTURE 独解地 宜豐行 新殿 CAPRE ONE

TITAN 大海 少平 成沙百士

NAHE NUL 招商局 IIN PING 華 夏 DENEBOLA A 88 SEA SHINE 挪 源 GOLDEN SEA 天 盲列島 順 昌 BELINDA 吉列島 環 珠 PACIFIC: 順利 HASTERN POWER B12 華 夏 FORTUNE VICTORY 維林 GREAT SEA 中英 LYCHEE QUEEN A25 招商局 XIU SHAN 448 東 樹 ON PING A24 東 亞 VISHVA BHAKTI 1813 東 附 CERRO GRANDE A8 泛 洋 AEGEAN CAREER A 26 新 湖 NEW HORSE



池主的恩供水

With Th

RELIANCE ENGINEE!

電話:H-七五六三七次

THE

大連出品 品質上乘·佐膳野餐 理將嚴格 精內學學園 **拉里猪**

> 中國 经营营的 高品度制 排入外面 電掛!EASTOILFOOD DAIREN 地址: 次運斯实林路145號

香港代理處 地址:香港皇后大道西 | 15 至 | 18 號 面掛:香港 'NGFUNG'

香港經銷處 [[[]] [] [] [] [] [] [] [] 地址:香港交成單街128號南港文厚互標 雷掛: '4396'



港澳同胞在交易會機械大廳參觀寧夏大河機床廠生產的一台鐘銑床

Corp Spyin

以外一報普通的維持課是用標面製。 纖維服整於一樣抗熱度低 在大流 上原的傷物保護衛中間的連心探胎 流統物。所以在抗核皮質的過程中 的温度下,即會熔影 一種一身實有 的樣貌。但可情亦有很多缺類,例 精及人造職維兩種慘點的競問辦 異 的形态环境。在經常洗濯及租着下 保力牌。包心線就是以拿具棉以及 人造職維的體驗而變世知名 包心線是人造職維線與棉線的結合 在結論過程中棉紗與連續聚脂廠 在計畫的 1934282 週級 1934282 1934

可贤、冯萬祺、鄧與初、崔德祺

Grand opening of 42nd Kwangchow Fair

· 九七七年秋季中國出口

商品交易會十五日在廣州隆重

(6)外國朋友、海外華僑、旅外台

趣同胞和港澳同胞、受到了交易會負責人和工作人員的熱烈歡迎。

會。當前,華主席爲首的黨中央領導全國人民抓獨治國,我國

社會主義革命和社會主義建設進入了一個新的發展時期,國民

經濟正在出現新的躍進局面,對外貿易將要有一個大的發展。

中國出口商品交易會也必將進一步發揮它在促進中國人民同世

當天,位於越秀山麓流花湖畔的中國出口商品交易會呈現

派節目景象。交易會大樓前的廣場上飄揚着五星紅旗。廣

場上空一些巨大的紅色氣球上,懸掛着巨幅標語,上面寫着:

「高舉毛主席的偉大旗幟,堅持黨在社會主義歷史階段的基本

路線,抓綱治國,繼續革命,爲建設社會主義的現代化强國而

奮鬥!」「緊密地團結在華主席為首的黨中央周圍,為實現抓」

綱治國的戰略快策而奮鬥!」「繼承毛主席的遺志,沿着黨的」

一大路線,團結起來,爭取更大的勝利!」「全世界人民大

團結萬歲!」「戰無不勝的馬克思主義、列寧主義、毛澤東思

想萬歲!」大樓序幕大廳的正中並排掛着偉大領袖和導師毛主

席的巨幅畫像和英明領袖華主席的巨幅畫像。上午九時,交易

會在熱烈的鞭炮聲中開幕。來自五大洲的來賓們在樂曲聲中湧

我國經濟建設和科學技術新成就的部份展品,共四萬多種。展

覽館裏還通過圖片,模型和實物,介紹了許多工業學大慶的先

進典型和農業學大寨先進典型,另外還介紹了一些地區和單位。

館和流花賓館同時舉行了盛大招待會,出席招待會的賓主共六

1.任王首道,交易會副主任、省革委會副主任劉田夫、范希賢。

,交易會副主任、廣州市革命委員會副主任杜禛祥、羅范羣、

分别在招待會上講話。他們在講話中指出:打倒了「四人幫」

・排除了「四害」對我國國民經濟和對外貿易的干擾破壞,我

們就能夠更好地貫徹我國社會主義對外貿易的方針政策,我國

的對外貿易有着廣闊的前景。他們表示深信,在國際國內一派

大好形勢下舉辦的這屆交易會,必將為進一大多展我國同世界

各國、各地的貿易往來和增進人民之間的表演作。新的貢獻。

對外貿易部副部長賈石代表外貿部问到會大資、門。

前來參加交易會的贊比亞商業外質部長馬波馬率領的質比亞貿易、表面,中

非帝國王商大臣博庫夫人率領的中非帝國貿易代表團,緬甸貿易會副部長吳昂本

率領的緬甸貿易代表團,毛里塔尼亞貿易部代表團,是型貿易代表團,伊拉克生

產資料貿易機構代表團,伊拉克消費品貿易及人类原,伊拉克國營烟草公司代

表團,馬來西亞國營貿易公司代表團,以及正在實力的電影中央委員、中央組織

部副部長揚,卡特里內斯庫爲團長的羅馬尼亞友獎參觀團。一些國家的駐華使節

招待會結束後,來賓們分別觀看了中國舞劇團、中央民族歌舞團和廣東省歌

和外交官員,應邀出席了招待會。

舞團演出的音樂、舞蹈節目。

晚上,交易會在東方賓館、廣州賓館、人民大厦、白雲賓

積極發展出口商品生產的事迹,受到來實們的歡迎。

這屆交易會的展覽館,展出的我國出口商品樣品以及反映

界各國人民間友好與貿易往來的積極作用。

進交易會大廳。

這屆交易會是一九五七年首次難辦以來的第四十二屆交易

China's 1977 Autumn Export Commodities Fair opened on October 15 in Kwangchow.

Foreign friends, overseas Chinese, Taiwan compatriots residing abroad and compatriots from Hongkong and Macao at the Fair were given a warm welcome by leading members and staff of the Fair.

This is the 42nd Kwangchow Fair since the institution was inaugurated in 1957. Under the guidance of Chairman Mao's revolutionary line, the Fair has become one of the world's influential trading centres and an important channel through which the Chinese people make friendly exchanges with people of other countries. Tremendous changes have taken place in China's domestic situation since the wise leader Chairman Hua Kuo-feng and the Party Central Committee headed by him carried out Chairman Mao's behest and smashed with one stroke the anti-party "gang of four". The socialist revolution and socialist construction have entered a new period of development. A new leap forward is taking shape in the national economy, foreshadowing a big development in China's foreign trade. Accordingly, the Kwangchow Fair will play a more positive role in promoting friendship between the people of China and other countries and their trade relations.

On October 15, a festive air reigned in the Kwangchow Fair. The five-star red flag was flying over the plaza in front of the Fair mansion. Over the front entrance stood the Chinese characters painted in red: "Advance victoriously along Chairman Mao's revolutionary line." Over the plaza were huge red captive balloons trailing with long streamers inscribed with the slogans: "Hold aloft the great banner of Chairman Mao, adhere to the Party's basic line for the historical period of socialism, grasp the key link of class struggle and bring about great order across the land. continue the revolution and strive to build a modern, powerful socialist country!" "Rally closes round the Party Central Committee headed by Chairman Hua and saute for the realization of the strangic decision of as the key link of class struggle and realist the country well!" Carry out Chairman Mao's behests and unite to win fill greater victories and Dance Ensemble and the Kwangtung Provincial Song and Dance along the line of the 11th Party Congress!" "Long live the great unity of the people of the world!" and "Long live invincible Marxism, County of

Mao Tsetung Thought!" In the middle of the introductory hall were huge portraits of Chairman Mao and Chairman Hua standing side by side, flanked by huge portraits of Marx, Engels, Lenin and Stalin.

On show were 40,000 samples of China's export commodities and part of the new products showing the latest progresses in China's economic construction and science and technology. Besides there were models, pictures, charts and articles featuring the achievements of the Taching vil

field, the Tachai production brigade and advanced units in learning from Taching and Tachai and some export-oriented production units.

The exhibits vividly reflected the new victories won by the people of all nationalities in China in carrying out the strategic decision of grasping the key link of class struggle and bringing about great order across the country, and demonstrated their determination to build China into a great powerful and modern socialist country before the end of this century.

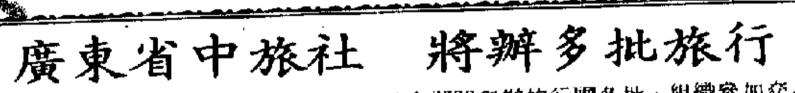
In the evening, the Fair gave grand receptions simultaneously at the Tungfang, Kwangchow, Jenmin, Paiyun and Liuhua hotels. Well over 6,400 guests attended the receptions. Speakers at the receptions were Wang Shou-tao, Chairman of the Fair and Vice-chairman of the Kwangtung Provincial Revolutionary Committee, Liu Tien-fu and Fan Hsi-hsien, Vicechairmen of the Fair and Vice-chairmen of the Kwangtung Provincial Revolutionary Committee, and Tu Chen-hsiang and Lo Fan-chun, Vicechairmen of the Fair and Vice-chairmen of the Kwangchow City Revolutionary Committee. On behalf of the Fair and the Kwangtung Provincial and Kwangchow City Revolutionary Committees, they extended a warm welcome to the friends and compatriots from the five continents who have come to the Fair. They pointed out: Since the overthrow of the "gang of four" and the elimination of their interference with and subotage of China's national economy and foreign trade, we have been better able to implement China's socialist principles and policies on foreign trade. China's foreign trade has broad prospects. The speakers expressed their confidence that the current Fair, held under the present excellent situation both at home and abroad, will surely contribute anew to developing China's trade relations with various countries and regions in the world and to enhancing friendship among the people.

Chia Shih, Vice-minister of Foreign Trade, proposed toasts on behalf of the Chinese Ministry of Foreign Trade.

Attending the receptions were trade delegations from Zambia, Imperial Central Africa, Burma, Mauritania, Mali, Iraq and Malaysia, and foreign diplomats in China.

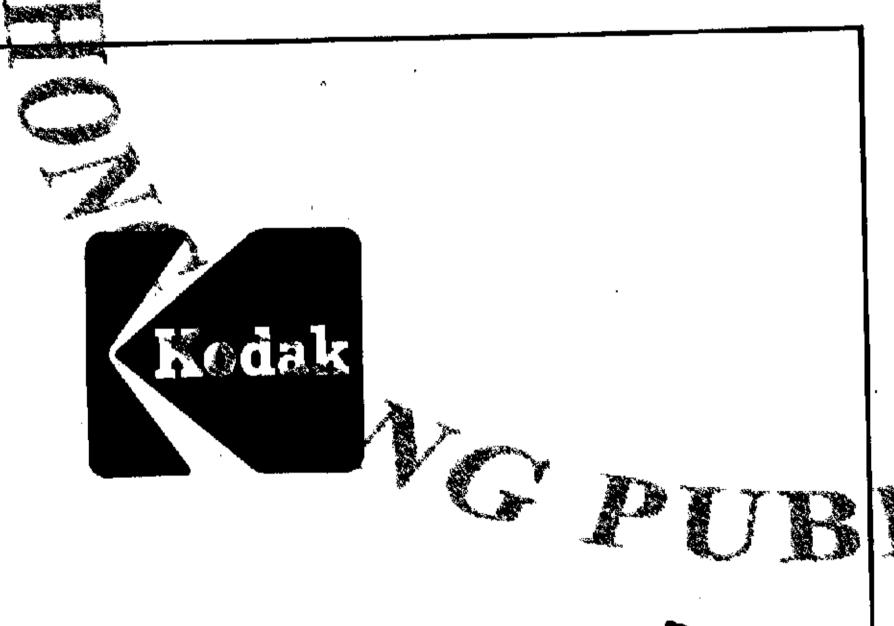
The Romanian friendly visiting group headed by Ion Catrinescu, member of the Central Committee of the Romanian Communist Party and deputy head of the Organization Department of the R.C.P. Central Committee, was present.

The receptions were followed by music and dance performances presented by the China Dance Drama Troupe, the Central Nationalities Song



《行社·舞備於本屆交易會期間舉辦旅行團多批·組織參加交易 四旗、佛子、上京岩、從化溫泉等地,遊覽風景名勝,參觀當地工農業生產和社, 可主義是設。

旅行團的報名地點設於海珠廣場華僑大厦內的接待科值班室。該值班室電話 「爲:六ーーー工脚分機。



慶祝一九七七年 秋季 中國出口西西口 交易曾界得

柯達(遠東)有限公司敬賀

香港北角查華道321號 柯達人厦 電話:5-635171

創現代閱聽教育先河 Filmo leads the way in educational technology

包括十六米厘及超八米厘電影、

幻燈片、幻燈卷、高映片、錄影帶、 各式各類放映機及工業教育 訓練器材設備等,目前,亞洲各國 政府機關,工商業機構及教育團體 均已廣泛採用.

非林模影機公司 爲下列各大公司及著名學術機構之香港總代理:

BELL SHOWELL Bell & Howell Company 美國拜面好 攝影器材公司 International Inc. 美國加州語言實驗室 製造廠 Mawdsley's Ltd 英國摩上村 電機工程公司 Fairchild Industrial Products

影機部

BBC British Broadcasting Corporation 英國廣播電台

HEA National Educational Media Inc.

Film Australia 美國快捷工業產品

美國國民教育中心

Guild Sound & Vision Ltd. 贝國視聽教育聯會

澳洲國立電影局

Encyclopaedia Britannica Educational Corporation

McGraw Hill International Book Company - Film Div. 美國麥哥希路 國際圖畫公司電影部

National Film Board of Canada 加拿大國立電影局

BFA Educational 美國哥倫比亞廣播電台 人英百科全審 屬下BFA電影部 教育機構

> Open University Educational Enterprises Ltd. 英國國立公開大學

MIT Massachusette Institute of Technology 美國麻省理工學院

專業課程是由大學教授及著名學者 編撰而成 項目包括:

● 高級科技教育

電腦結構及操作

●醫學及護士訓練

● 電子及電訊傳播系統 ● 體育及運動訓練

● 銀行及外質業務

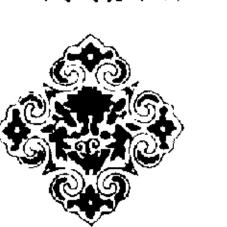
● 地理及凪會科學 ●酒店及實館之管理

● 電台、電視及舞台製作

●軍營訓練

菲林模影機有限公司 香港北角屈臣氏人厦B座七樓 單話:5-708321 Watson's Estate, Block B, 6th Floor, Hong Kong. Tel. 5-708321 Filmo (HK) Ltd.

緬甸代表團團長、外貿部副部長吳昂本在傾聽講解員介绍工業學大慶典型



· 交易會開幕當天,陽光暫照。早上九時以前,來自 五大洲的各國來賓、海外華僑和港澳同胞已一早齊集交易 會廣場,參加開幕式。交易會展館彩旗飄揚,巨大的紅色 氣球將二十二條標語高高升在交易會上空,一派節目氣氛。 九時正,交易會宣告開幕。自交易會頂樓懸垂下來的長 串鞭炮轟鳴;同時,還施放特製的煙花,交易會上空出現 了五彩繽紛的紙花,煞是好看。在鞭炮聲和柴曲聲中,來 實步入會場,隨即展開參觀和貿易冷談活動,受到交易會

氣氛熱烈

·----交易會開幕花絮---

人員的熱烈歡迎。

貿易代表團 多來自第三世界

▲ 隨着我國對外關係的日益發展,目前我國已經同世界上,百六十個國家和 地區建立了經濟貿易關係。跟第三世界國家和地區的貿易往來更加密切。交易會 開幕首天,來到廣州參加交易會的第三世界國家的政府貿易代表團和貿易公司代

表團有贊比亞貿易代表團、中非 帝國貿易代表團、緬甸貿易代表 國·毛里塔尼亞貿易代表國·馬里 貿易代表團、伊拉克生產資料貿 易機構代表團、伊拉克消費品質 易機構代表團、伊拉克國營烟草 公司代表團和馬來西亞國營貿易 公司代表圖等。第三世界國家貿易 代表團之多·是過去歷屆少見的。

▲ 在機械廣場,來自中非常 圆的來實與緻勃勃地仔細研究我國生產的各種輕便、小型的農業機械。中非帝國 工商大臣傅庫夫人在一台小型電動插秧機前觀看了很久,認為這台插秧機的設計 和性能均很好。她着隨行人員將這些農業機械的名稱和貨號一一記下,及後,她 又拿出記事本,親自將一些農業機械如插秧機、水泵等名字記錄下來,還很詳細 地詢問工作人員這些農業機械的特點。她表示,中非帶國和中國去年恢復判交, 兩國的貿易前途廣闊。中國生產的農業機械很適合中非帝國農業發展的電影。

來賓試吸治氣管炎的「熱參烟」

▲ 在化工館二樓展出的河南省防治支氣管炎典型事例前,經常圍滿了來學各 國的來實,他們有的做面部按摩,有的用手拍拍腦部,邊做邊笑,走近一看,才 知道他們在典型事蹟的講解員指導下學做防感冒操。在另一邊,一些吸烟人上在 嘗試河南省經過長期臨床實驗後製成對治氣管炎頗有功效的「熱參烟」,由一隻 美麗的機械長頸鶴負責「招待」。

▲ 機械大廳展出了來自我國各地的機床,其中有不少是首次展出的新展品。



中非帝國工商大臣博庫夫人(右三)率領的中非帝國貿易代表團參觀農業學大寨館

如華中王學院研製成功的 THK 6370 自動换刀數控臥式鐘銑床,及來自大河機床。 廠的 THK 6363 自動數控臥式螳銑床,是技術水平和自動化程度較高的機床。來 **賓們表示,從這些機床的產地可以看到,中國高級機床的生產已經不再局限於**。 些工業城市,很多邊遠地區都可以生產了,這是一個了不起的變化。

美商看中玉花瓶却歎遲來一步

▲ 在電子館裏,經常聽到講解員講解在交易會首次展出的 DJS-130 電子數 字計算機的聲音,講解員雖然離觀衆頗遠、但字字淸晰、直送觀衆耳中、然而來 、實看不到有喇叭或「咪高峯」。詢問之下,才知道講解員的衣袋裏有一個體積很 小的「電子咪」,所以當他向來賓們講解時,並不特別費氣,聲音却達全場。

▲ 交易會工藝品館熱鬧非常,歷屆均如是,反映了具有我國獨特民族風格的 傳統工藝品,廣受中外人士的喜愛。交易會開幕當天早上,數以百計的中外來實 在工藝品館內忙碌地研究各種工藝品的貨樣,有不少來賓立即付錢購買現貨,所 以開幕後不久,寫上已售標簽的工藝品到處都是。陳列玉雕的橱窗玻璃上,來賓 以粉筆畫上一個個標記,顯示了

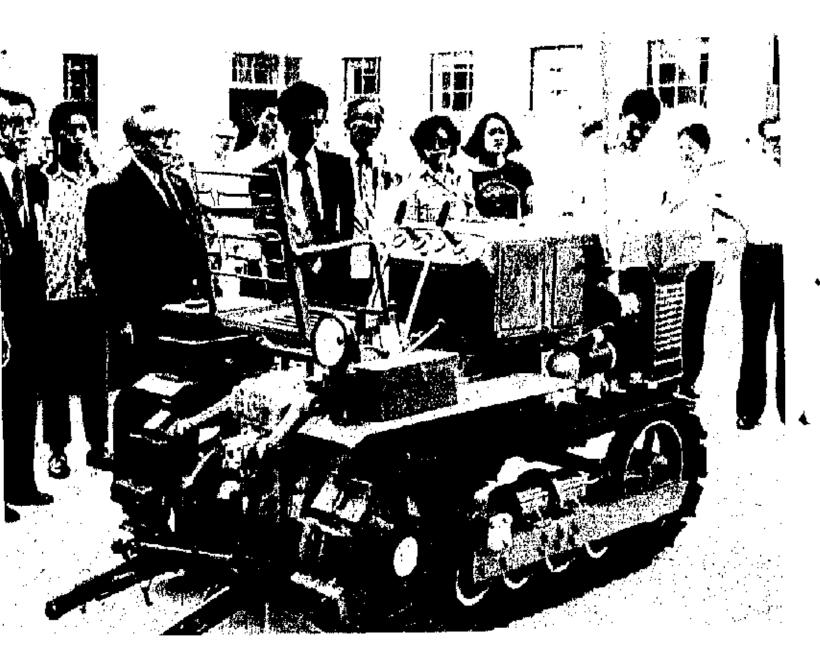
陳列在內的玉雕作品已被訂購。 一位美國商人在選購時,看中了 --個橱窗中陳列的玉雕花卉瓶。 可惜他遲來了一步,花卉瓶早已

秋夕朝地旅、應後、隨即轉往紡織品館欣賞五彩繽紛的紡織品。鄧碧雲對展品頗 感與無影響之間,選購。他們及後再到工藝品館選購珠寶,並交換對珠寶的心得。 ▲◎加工館的新玩具展台上,一隊身穿五彩繽紛的小數民族娃娃樂隊,爲交易 會來實「演奏」輕鬆活潑的民族舞曲,吸引了大批中外人士圍觀。展台上民族娃 娃演員、有的跳着舞,有的唱着歌,表情生動逼真,甚獲讚賞。

張衡地攬儀複製品吸引來實

▲ 正藝品館二樓的張衡地震儀複製品吸引了不少來賓注意。香港無線電視記 者剛錄映過,地震儀四周又聞上一羣外籍來賓,其中一位對這地震儀知之甚詳, 於是權充起義務講解員,並掏出筆記本來,口講筆畫的解說地震儀的作用原理。 四周來賓對它的結構巧妙,表示驚歎,並舉起攝映機拍攝,一時鎂光閃閃,按「 失打」之聲不絕。

・本報記者・





一九七七年秋交會開幕招待會一角



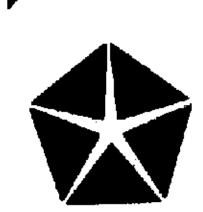
麥加交易會的港澳名流:王寬誠、湯來達、何賢、馬萬祺、鄧典初、崔德祺

(由左至右)。

是和

總代理:一

美國汽車公司(美國)



佳士拿(灰國、美國、澳洲)



CITROEN (FRANCE)

先進(法國)



Jeep Corporation (U.S.A.)

美國吉普車公司(美國)



PEUGEOT (FRANCE)

標緻(法國)

陳列室:香港土諸道中李寶椿大廈 電話:5-440076 440078 438880 ● 九龍窩打老道65B號 電話:3-035289 040610

香港司徒拔道1號友邦大厦 電話:5-736301 ● 九龍金巴利道53號 電話:3~681193

九龍川角廣東道1122號 電話: 3-963773 966767 修理部:香港司徒技道1號を邦入厦 電話:5-736301 ● 九龍上郷通33號 電話:3-631620

九龍觀塘協和街 K 3562地段 電話 1-3 499000

灣同胞和港澳同胞,

這屆交易會是。 社會主義革命和社會 經濟正在出現新的關 中國出口商品交易會 界各國人民間友好與 當天、位於越来 一派節日景象。

場上空一些巨大的標 「高舉毛上席的偉 路線,抓綱治國, 奮鬥!」「緊密地陸 綱治國的戰略決策」 一大路線,團結束

鳳結萬歳!」「戰: 想萬歲!」大樓序。 席的巨幅畫像和英 會在熱烈的鞭炮聲 進交易會大廳。 這屆交易會的 我國經濟建設和科 魔館裏還通過圖片

進典型和農業學大 積極發展出口商品 晚上,交易會 館和流花賓館同時 千四百多人。中國 ‡任王首道,交易 · 交易會副主任、 分别在招待會上講 ・排除了「四審」 們就能夠更好地質

的對外貿易有着農 大好形勢下舉辦的 各國、各地的貿易 對外貿易部間 前來參加交易會的贊比亞商業外

非帝國王商大臣博庫夫人率領的中共 率領的緬甸貿易代表團,毛里塔尼亞 產資料貿易機構代表團,伊拉克消費 表團,馬來西亞國營貿易公司代表團 部副部長揚・卡特里内斯庫爲團長的 和外交官員、應邀出席了招待會。 招待會結束後,來賓們分別觀查

抽

舞團演出的音樂、舞蹈節目。

·瓷胎,用手工鏤刻,然後把 取得立體效果。把通雕藝術 3通雕花瓶就是一件較有代表

出口。

:不同。石灣陶器工藝品的人▲ 物及動物,細緻傳神,色調 沉着;在衣服的部份,則髹 上濃厚的釉彩,增加古樸感 , 由於石**湖**陶具有上述特 點,特別適合塑造老人或 現代,古代勞動人民的形

龍 盤 」 自放牧,但仍然堅貞不屈,鬚

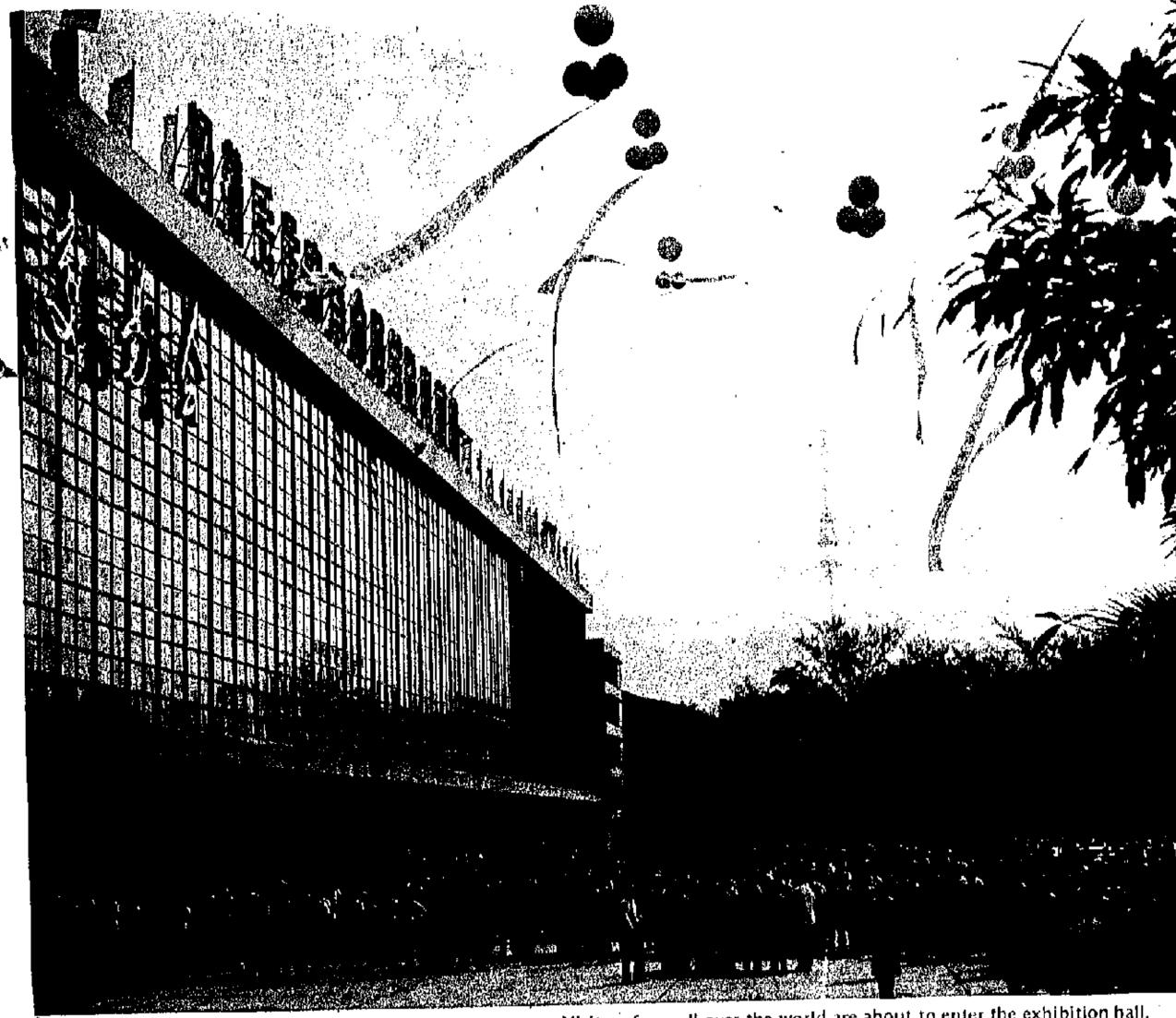
国真,甚至連蘇武緊握節杖的 **『象生動的「均釉雙龍盤」,** □ 品級

革新,在不久的將來,廣東陶



進毒





來自五大洲的來賓懷着與奮的心情等待追館

日本國際貿易促進會常務理事押川俊夫等參觀電子計算機

Mr. Toshio Oshikawa, inspecting electronic computers.

Visitors from all over the world are about to enter the exhibition hall.



竹比亞商業外貿部長馬波馬(左四)參觀湘潭縣典型 Leader of the Zambian trade delegation, Mr. Mapoma, (fourth from left)



馬里客商試用書寫電話 Visitors from Mali trying the telemail telephone.

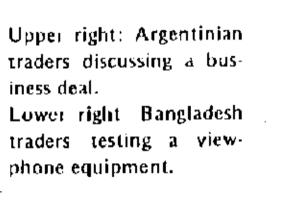
受廣泛注意的交易會開幕首天

First day of the current Fair



西德鋼鐵公司代表在工業學大慶館參觀 Representatives of the iron and steel works of West Germany The general manager of the Japan International Trading Promotion Association, visiting the 'In Industry, learn from Taching' Hall.





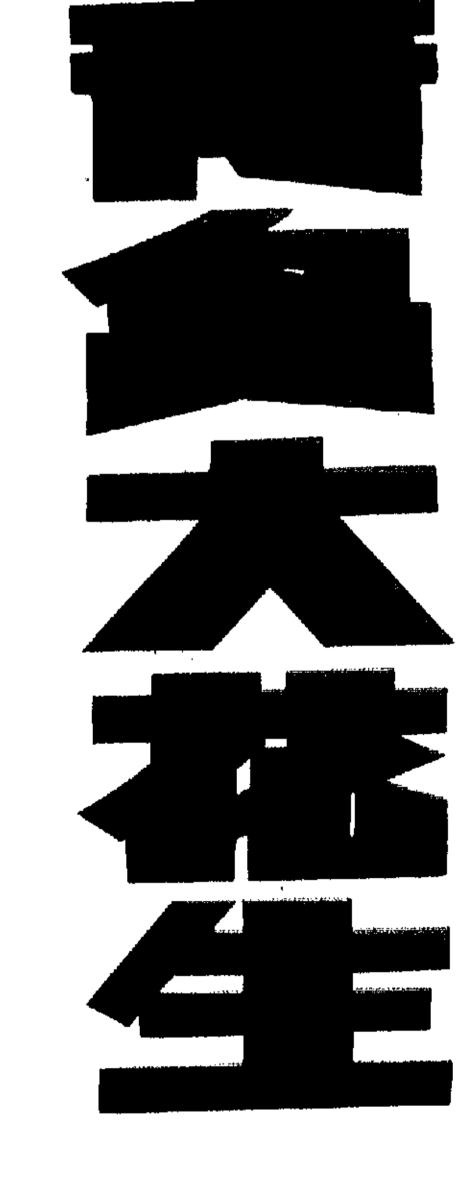
可视電話通話





中國糧油食品進出口公司山東省糧油分公司 CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORP.,

SHANTUNG CEREALS & OILS BRANCH 29, Wusung Road, Tsinglao, China





大で銅り





· 上聞:鄭成功 下圖:文成公主

石澗的陶,楓溪的瓷,二者都是廣東著名的工藝美術品。石灣、楓溪的美術陶瓷工人,近 年來創作了不少歐頌社會主義祖國新風尚、新人物的現實題材作品,傳統題材亦有製造。在粉 碎「四人幫」後,陶瓷工人更致力於發掘傳統技藝和題材,取其精華,去其糟粕,達到古爲今 用,使我國工藝品出現一個百花齊放,百家爭鳴的局面。

「文成公主」與「鄭成功」

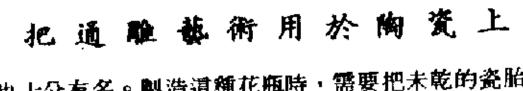
本国交易會工藝品館展出的廣東陶瓷,有不少採用傳統題材的新作品·其中楓溪的有「文成

公主」、「鄭成功」、「花 木蘭」 ;石灣則有「蘇武牧 羊」、「均釉雙龍盤」、「 紅釉梅雀插瓶」等等。兩個 產地的作品,風格各異。 盛產瓷器的楓溪,位於

楓溪瓷器釉色清朗,細級清雅。石灣陶器人物及動物神態 活現,加上釉彩,更增古樸感。

廣東省潮安縣·是我國南方著 名的瓷器產區。那裏的瓷土潔白,釉色清朗,細緻清雅。這次展出的新展品「文成公主」和「花木 蘭」,便塑造了兩個受人讚賞的古代婦女形象。文成公主受唐太宗派遣遠嫁西藏松實干布,漢 族和藏族從此結好。文成公主對於傳播民族的文化起了一定的作用。從藝術瓷的造型可以感覺 到,文成公主端莊嫻淑,神態從容。另一位是代父從軍十二年的女中豪傑 ——花木蘭,人 們早已從北朝樂府木蘭辭中熟知。花木蘭從軍時的威武姿態,生動地重現於藝術瓷作品之

· <u>J-</u> 。 藝術瓷中的鄭成功,手持古代望遠鏡,身配竇劍,身穿戎裝,威風凜然。從他的眼神中, 顯示這位明朝大將,堅定地立下了領兵驅逐荷蘭侵略者、收復台灣領土的决心。



楓溪的通雕花瓶也上分有名。製造遺種花瓶時,需要把未乾的瓷胎,用手工鏤刻,然後把 胎烘乾、上釉・選要手揑雕・把花朶、枝葉貼上花瓶・加工燒製便取得立體效果。把通雕藝術 用於陶瓷上,是枫溪藝術瓷的一種特創風格,如本屆交易會展出的通雕花瓶就是一件較有代表 性的作品。楓溪生產的玩具瓷,目前品種已達三百多種,且可大量出口。

廣東重要陶器生產區——石灣的陶器,其特點與楓溪瓷器不同。石灣陶器工藝品的人▲ 物及動物,細緻傳神,色調 沉着,在衣服的部份,則髹 上濃厚的釉彩,增加古樸感

,由於石灣陶具有上述特 點,特別適合塑造老人或 現代、古代勞動人民的形

藝術瓷「蘇武牧羊」,表現漢朝使節蘇武雖被匈奴囚禁,强迫放牧,但仍然堅貞不屈,鬚 鬢雖己斑白,但仍對國家和民族抱着希望,整個人物的形象生動逼真,甚至連蘇武緊握節杖的 手,筋骨都清楚顯現,可見雕功之精細。此外,手工精細、圖案形象生動的「均釉雙龍盤」, 以及用紅、白釉色渾染的「紅釉梅雀插瓶」,都是具有水準的新展品。

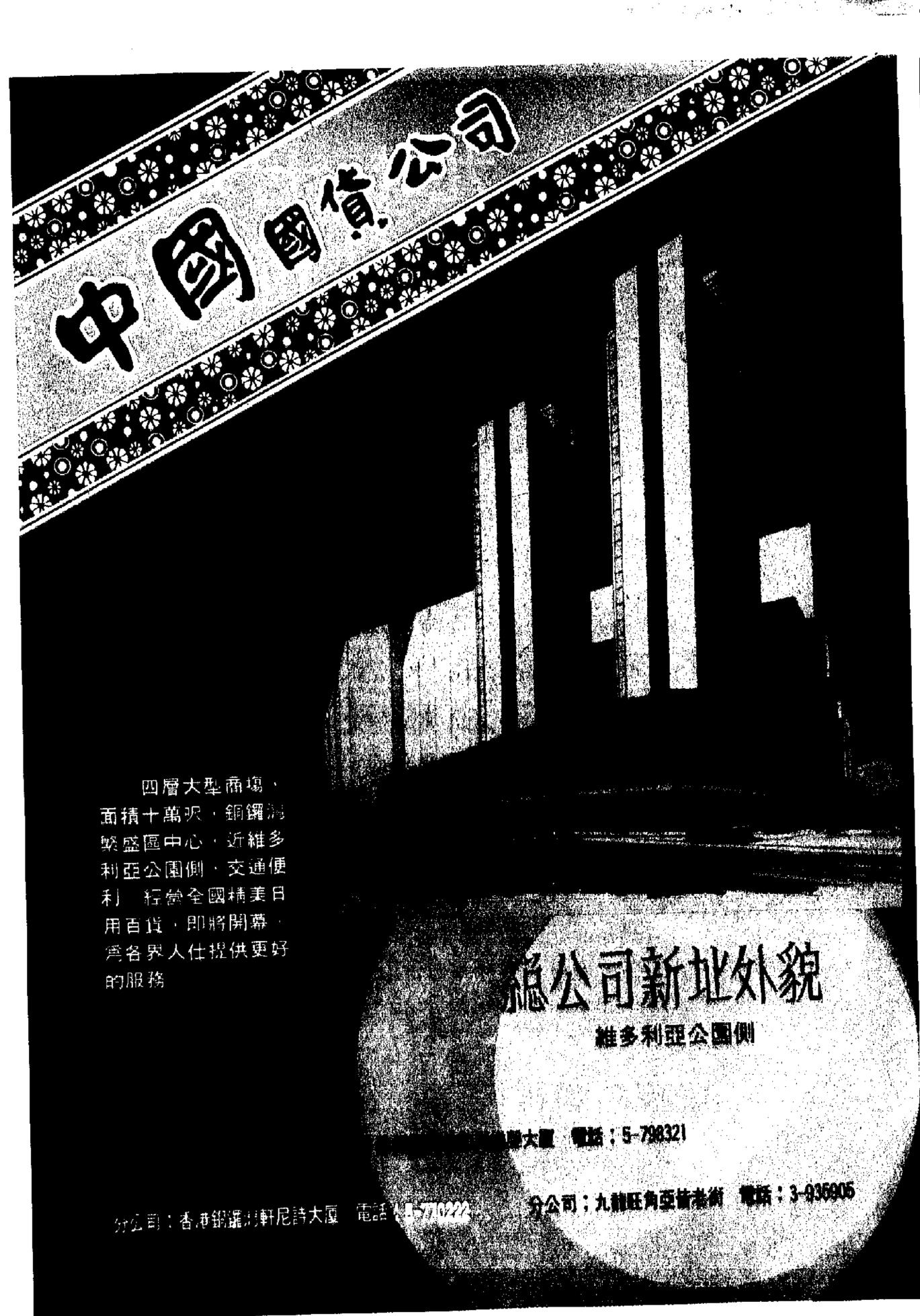
從全面看,廣東因有大量優質瓷土,而工藝技術又正在不斷革新,在不久的將來,廣東陶 瓷工業將會有更大的發展。

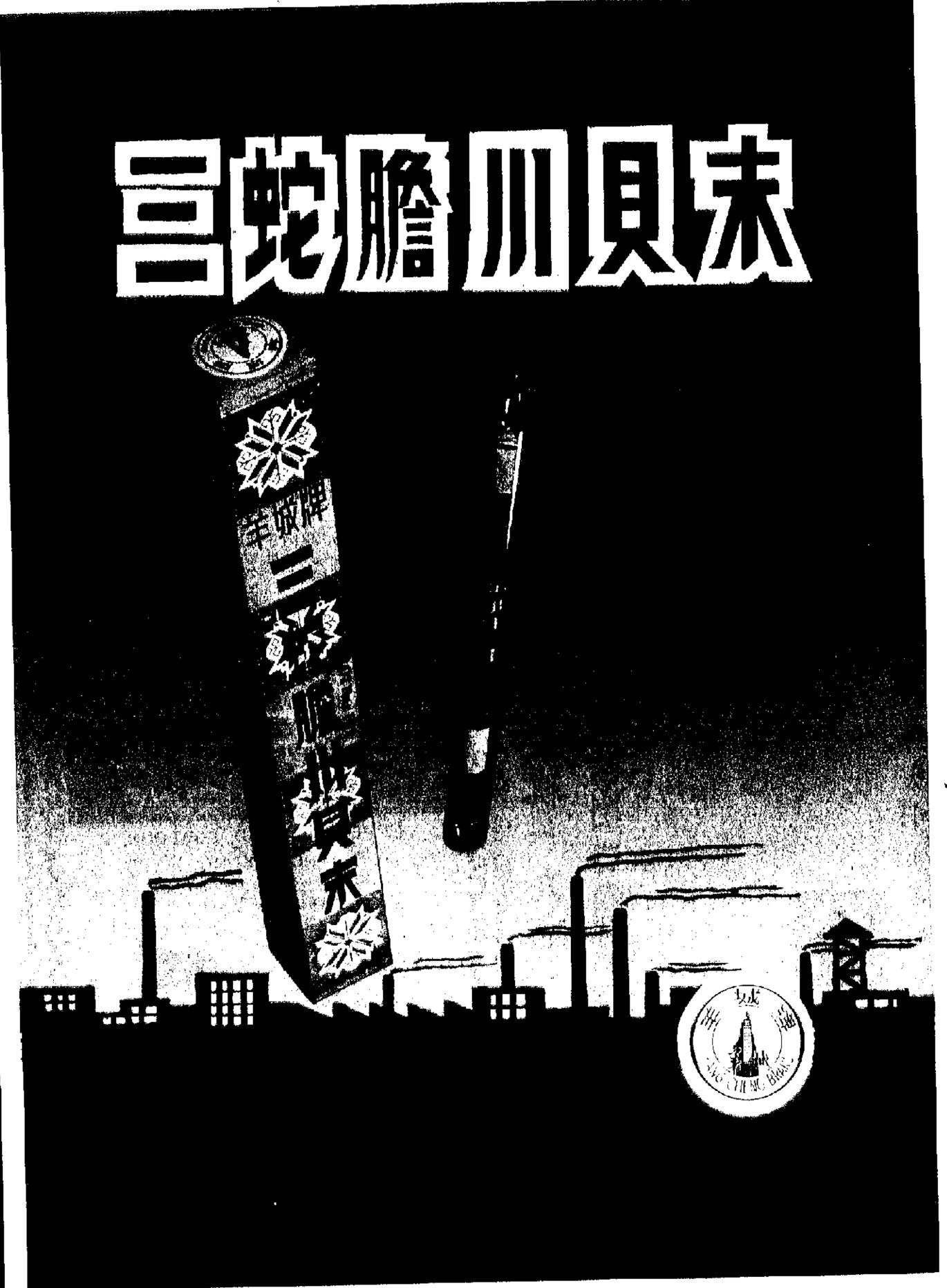


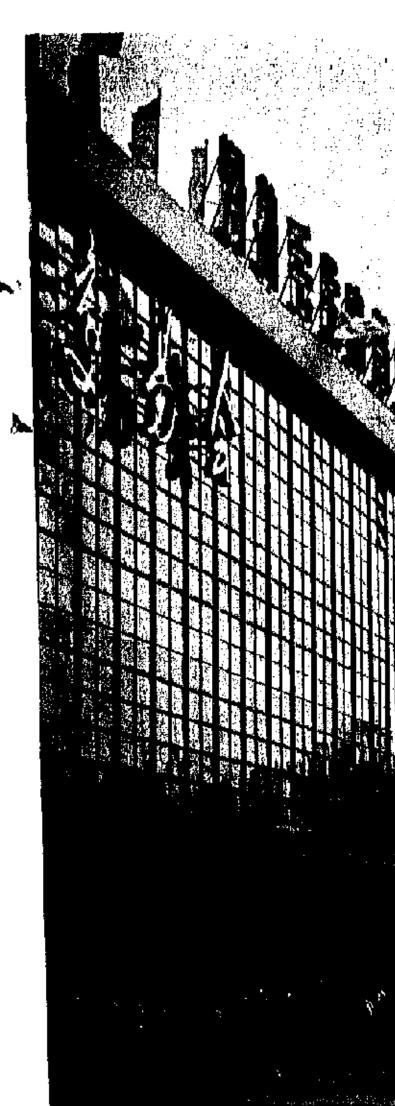
三打白骨精













And the second s

,總灌溉而積遠四萬四千五土

🧩 , 一九七四及 七五兩年 🛨

h--萬八千八百多噸,比解 🕇

縣人民把大面積的「三跑田」 處丘陵的 聯合公社,在第一。 田會戰,「白天紅旗飄,晚子 、修蓄水池七個、谷坊二百工 林 -千六百公頃。該縣並於 🕽 上地的百分之七十五,其中 🖢 以大寨爲榜様,依靠集體, 🛨 --萬八千六百公頃。目前全 🛨

斷提高機械化水平。目前, 其中包括播種、中耕和翻架了 :加倍努力,邁開大步向前 🗓

會開幕

本報記者集體採寫

搞

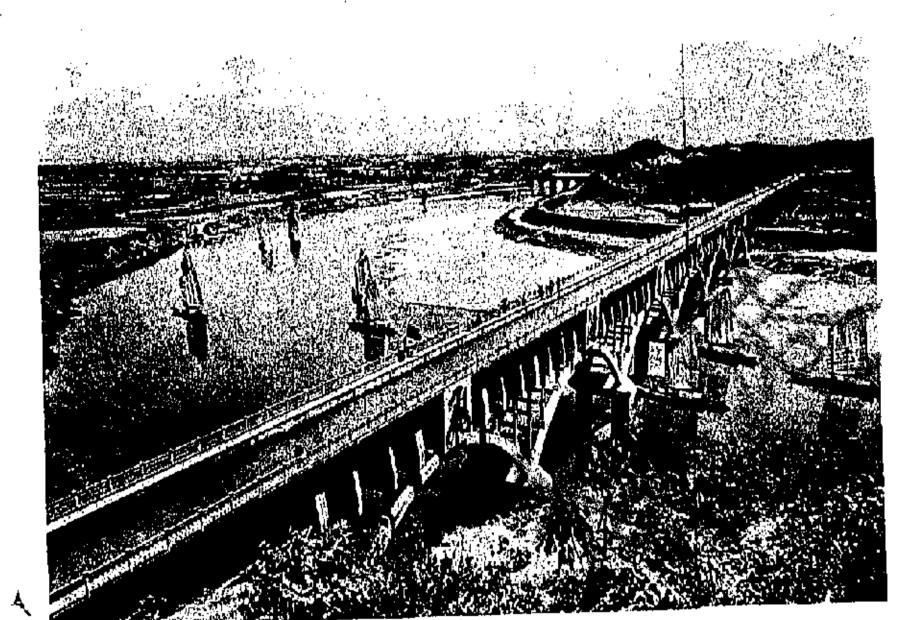
好

陳永貴副總理最近在一篇題爲《把農田基本建設當作偉大的 社會主義事業來辦〉的文章中、論述了我國農業實現現代化的重 要性。文章並傳達了華主席發出關於今冬明春要大抓一下農田基 本建設的號召,再次明確地爲我國農業的發展指出了方向。

從本屆交易會農業學大寨館展出的各個先進典型事例中,人 們可以找到:我國一些地區在大災之年能夠奪豐收的原因。以大

寨爲例,由於長期來一直堅持大搞農田基本建設和水利建設,因而去年在風、沙 、旱、洪、蟲等五害的侵襲下,仍然能夠奪得平均畝產量一千一百二十斤的好收。 成,創下了歷史最高水平。毛主席的家鄉、華主席工作過的湘潭縣,於一九六五。 年在華國鋒同志領導下・組織十萬大軍與建了韶山灌區、接着又先後興修了大型。 排灌渠、防洪堤、水庫及其他水利設施等,使全縣百分之八十以上的農田實現早。 澇保收、穩產高產,使產量大幅度提高。位於我國東北邊獨的黑龍江綏化縣,自 一九七〇年以來,進行了一連串大規模的水利建設和農田基本建設,大搞防洪治 勞,便近三年來的糧食總產量達四十一萬八千八百多噸,比解放初期增加一倍半。 。境內有大部分土地爲丘陵地帶的廣西邕寧縣・各族人民士多年來大搞以水、肥 、土爲中心的農田基本建設,使全縣在一九七六年的旱澇保收面積增至五萬九千 九百多公頃,因而今年上半年在週上歷史罕見大旱的情况下,仍獲得豐收。自然。 條件較好的陝西省戶縣,全縣人民在縣委的領導下,把過去經常成災的太、勞、 甘、渭等河徹底根治,變害爲利,改變了生產條件,提高產量。湖北省通城縣人 民亦利用境內山高坡陡,水流湍急且自然落差懸殊的特點,建起了一座座水庫和 小型水電站,為發展農業提供了條件。

從這些先進典型的生動事例中,人們可以進一步看到,在大力發展水利建設。 和農田基本建設中,不但為提高糧食產量作出有力的保證,也擴大了耕地面積。



湖南湘潭縣韶山灌區建成,全縣農田八成以上實現旱澇保收。

這是其中的連水津渡槽。

如黑龍江綏化縣人民在治澇過程中,在澇區新闢了一萬公頃水田;又如湖北涌城。 縣,自一九王四年以來,故直了七十一條河道、勝山造田三萬多畝。另一方面。 農田基本建設也爲發展和實現農業機械化創造了條件。例如大寨,經過多年來的 盟苦奮鬥後,把過去支離破碎的四千多塊小塊田合併成,下四百多塊,為實現了。 農業機械化創造了條件。

當前,全國人民正在大辦農業、普及大寨縣的運動中掀起一個改造山河、大 搞農田基本建設的高潮、為擴大全國耕地面積而打一場持久的人民戰爭。

TO REPORT OF THE PROPERTY OF T 湘潭縣位於湖南中部湘江之畔,是個丘陵地區,有七十二 個人民公社、一個國營農場,八百零四個生產大隊,一百萬人 11,七萬三千三百四十公頃耕地,十三萬三千多頃山地。 湘潭,是偉大領袖毛澤東上席的家鄉,是英明領袖華國鋒

上席工作過的地方。 解放前,在國民黨反動統治下、湘潭縣是個窮山惡水的地 方, 生產十分落後,糧食產量每公頃只有二千六百公斤,勞動。 人民過着極其貧困的生活。解放後、湘潭人民在毛主席革命路。 **綫指引下,在華丰席的親切關懷下,發揚光榮革命傳統,堅持** |社會主義方向。大幹社會主義農業、糧食生產逐年提高。 一九 七六年糧食產量達到每公頃七千三百五十公斤。

一九六五年,華國鋒同志親自担任總指揮,組織十萬勞動 大軍,與建大型蓄水、引水綜合利用工程——韶山灌區。這個 工程幹渠流經湘潭縣一百零二公里,灌田三萬三千多公頃。接 着又先後興修了大型排灌渠五十六條、防洪堤三十條,水庫。 百三十多座,其他水利設施四萬多處,便全縣百分之八十以上。 的農田實現旱澇保收,穩產高產。

華國鋒同處在湘潭蹲點問,多次指示大力發展吐除企業, 親自指導麗起靈八個林場,帶動全縣辦林、茶、果場一下一百 多個、造物已計萬畝、建立用材林基地、美華南京。社社建立了 農機能學和學企業發展到二千五百多個。著語場是十七百五十多 個,集體經濟得到對大、鞏固。隨為其與東小新的發展,文教 衛生事業,也得到相應的發展。

湘潭縣在農業學大寨運動不斷取得新的義就。一九七六年 縣糧食、油料、皮棉、生猪和社隊企業總產值,都超過了歷史上最高水學。 放時的一九四九年比較,糧食總產增長兩倍,油料增長八點九倍,皮棉棉 四十倍,生猪飼養量增長四點五倍。與文化大革命前的一九六五年比較,權負增 長百分之八十、油料增長兩倍、皮棉增長一倍、生猪飼養增長一點五倍、全縣平 均每戶養猪三點三頭,社隊企業總收入增長二十二倍。一九七六年向國家提供糧

食比一九六五年增長百分之四十一。湘潭農村到處呈現出一派欣欣向榮的景象。 當前,湘潭人民决心高舉毛主席的偉大旗幟,認慎貫徹執行黨的「上一人」 路綫,爲建設高標準的「大寨縣」而努力。

absolute to the transfer of th

大寨大队社员用脱粒機將小客脱粒。

耕

制

度

搞

學

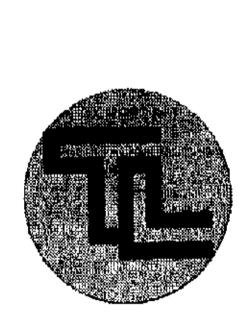
粉碎「四人料」後、大寨紅旗更加鮮艷奪目。特別是 第二次全國農業學大寨會議後,大寨大隊上下一心,團結 戰鬥, 决心為落實華主席抓綱治國偉大戰略決策,為早日 實現四個現代化而繼續努力奮鬥。

大寨,是全國隱萬農民學習的榜樣;大寨的經驗,是 世界各國朋友都關注的,究竟她是愚甚麼力量、怎樣把一 個貧窮落後的舊大寨建設成欣欣向榮的社會主義新大寨呢 ? 來自大寨大隊的工作人員、將會在本屆交易會的農業學 大寨館內,以一些具體的事例向來實介紹大寨翻天覆地的。 大變化和屬天動地的新成就。

大寨大隊自一九五三年辦起初級社以來,糧食產量年 年增加,一九五三年的畝產量爲二百五十斤,總產量二十 - 萬零三千二百八十斤;一九五八年人民公社化時的畝產已 | 遠五百四十三斤;一九七五年在第一次全國農業學大寨會議的鼓舞下,畝產量再 提高到一千一百斤;去年在風、沙、旱、洪、蟲等五害的侵襲下,仍然奪得好收。 成,平均畝產量達一千一百二十斤,總產量八十三萬八十六百九十七斤,分别比。

一九五三年增加了社儒半和三點一二倍。 大寨之所以能夠在大災之年奪豐收,完全是因為他們能夠堅持以階級鬥爭為。 綱,能夠頂住「四人似」的攻擊、干擾和破壞,堅持自力更生,艱苦奮鬥的結果 。他們在發展糧食生產的同時,還進行大規模的農田基本建設和大搞科學種田。 自從建初級社以來的什五年間,大寨社員依靠集體力量,把過去支離破碎的四千 七百多塊小塊田合併成一千四百多塊。自一九七〇年以來,搬山填構造平原共達。 四百畝。此外,他們還在虎頭山上開鑿了長達七公里的盤山渠和修築了六個蓄水。 池,使百分之八十的土地實現了水利化,同時還修築了四千五百米長的高空運輸。 索道和五公里長的盤山公路。此外,大寨在科學種田方面也取得了可喜的成績。 目前,已經基本上實現了優種化,改革了耕作制度,擴大了細糧的耕種面積。去 隻有三百畝田進行間作套種的作物,平均畝產量達一千四百斤。爲了奪取更高產 **介年還開始試驗向「一茬玉米」"過變江」,三茬畝產一噸糧」的高產目標前進。 在加速實現農業機械化方面,大寨也作出了榜樣。目前,全隊已有各種農業。 機械九十多台,有百分之七十五的農田和水利基本建設採用了機械,耕種、收 割、中耕、植物保護和排灌等實現了半機械化和部份機械化工場上作業、農副產 品加重。運輸等工作則已實現了全部機械化。

第二章 1 作的不断强展,大寨每年爲國家提供的糧食也越来越多,一九五 : 電傷四萬東下面。 但去年已增加至三十三萬斤,增加了六倍多。社員生活也逐 水海河、玻璃、河山六三年以來、依靠集體經濟力量、共蓋新房和新客消失九百 多間。家家都住上了新房屋,建立了文娱活動的公費制和合作醫療制度,並普及。 了高中教育,幼兒人托和學生上學一律免費;此外,因公受傷和年老體弱的社員。 都得到撫恤和幫助,社員生活得到了保障。



提供一切銀行業務 辦理中國民信滙兌直達中國各地 經辦人民幣,國際進出口押滙及滙款

法定資本:新幣臺億元 繳足資本:新幣叁仟陸佰萬元

總行:新加坡嗎店街 63號,達利大廈 電話:919322(15條線) 電報: TATLEEBANK Telex:RS 21983 TATLEE/ 24721 TLBFX

事務を表すられるのようの大はのようのなからなっている。 できるのようのようのようのようのようのようのようのようのよう。

品交易會開幕

年

秋季

Francisco Steak House 67 PEKING ROAD, KOWLOON,

HONG KONG. "opposite Hyatt Hegency Hotel" TEL. 3 671240



finest Steak Houses in the Orient top change beef. Also featured are

Australian Lobster Tails

HOORS Dinners served from 5 pm/12 30 am DRESS Informal at all times

SERVING OVER 6,000 STEAKS MONTHLY

A MARING TO THE PROPERTY OF TH

秋季中國出口酒品 交易會開幕

紡織 機械 金屬及鑛產品 木材,食品,水產品 化工原料,油類及紙料等 全面性國際貿易公司



伊藤忠商事株式會社

東京:東京都中央區日本橋本町2-4 TEL: :03-662-5111 大阪: 大阪市東區北久太郎町4-68 TEL.:06-241-2121

伊藤忠商事(香港)有限公司

中環干諾道中康樂人厦38樓 TEL: 5-228191-6

大搞農田基本建設 改善農業生產條件

——介紹廣西壯族自治區邕寧縣

廣西壯族自治區南寧地區的邕寧縣內,聚居着壯、漢、瑤 等民族・共八十三萬人口・其中壯族估百分之八上七。在無産 階級民族政策的光輝照耀下,邕寧縣的各族人民大團結,大搞 農田基本建設,走上了共同富裕的道路,農業生產不斷發展。來 白廣西邕寧縣的講解員、在農業學大寨館向來實們介紹這個大 寨縣的先進事例。

邕寧縣境內大部份爲丘陵地帶・只有蘇爐、吳爐、覃洛、 那龍、五塘等五個公社有一些小塊平原地。十多年來,全縣各 族人民大搞以水、肥、上爲中心的農田基本建設。一九五七年 冬天開始,邕寧縣人民發揚自力更生、艱苦奮鬥的精神,在邕 江支流八尺江上建造一條長達六百米的大壩,把八尺江的中段 攔截成為「個全縣最大的水庫――大王攤大型水庫」這個水庫 在一九六一年全部竣工,容量達五億多立方米。此外,邕寧人 民還修建了西雲江水庫、鳳亭河水庫、屯六水庫、淸龍江水庫 等,這些都是縣內頗具規模的水利工程。至一九七六年,全縣 所建的大、中、小水庫、山塘共六千八百六十七座。其中庫容 -億立方米以上的大型水庫三座,一千萬立方米至一億立方米 的中型水庫三座,小型水庫一百四十五座,塘壩六千七百一十 六座,防洪堤爛七十二處,開挖幹、支渠三千九百多公里。

由於大建水利工程,從而使全縣在一九七六年的旱澇保收 面積增至五萬九千九百多公頃,相當於解放前的二十倍,大大 增强了抗禦自然災害的能力。今年春天,邕寧遇上一場大旱, 邕寧縣人民就是依靠多年來建造的水利工程,再加上及時大搞 延伸渠道、興建渡槽、機電泵站、以及積極尋找地下水源等各

大王瀧水庫

項措施、最後戰勝了乾旱的。 爲改善農業生產的條件,邕寧縣人民積極辦好支農工業和社隊企業,目前全縣 **擁有各種拖拉機**二千七百多台,還有大批聯合收割機、打穀機、柴油機、插秧機及農

副業加工機械、基本實現了脫 粒、農副產品加工和植保等方面 的機械化和半機械化。全縣人民 還大搞科學種田·積極改革耕作 制度,改一年一熟爲二熟·三熟。

農業生產的發展,帶來糧 食及甘蔗、花生、茶葉、烤烟 等連年豐收,集體經濟不斷鞏 固。今天在這個壯族之鄉的社 員,存款不少,初中教育普及 ,所有大隊都辦起了合作醫療 - 社社有公路貫通,人民的生。 活水平在逐步提高。

然災害頻繁,糧食每公頃產量具有一千五百公斤,人民生活在飢寒交迫之中。據 《縣誌》記載· ·九二九年大旱·糧食顆粒無收·人民羣衆四處逃亡·,死於飢寒 者達三萬餘人。

解放後,在毛主席革命路綫指引下,戶縣人民走上了社會主義康莊大道。歷 過無產階級文化大革命,各項社會主義事業和「農業學大寨」的羣衆運動有了進 一步發展,第一次全國農業學大寨會議之後,戶縣人民決心按大寨標準,一年之 内建成大寨縣。

戶縣人民在縣委領導下,在一年多時間,治理縣內太、澇、甘、渭四條害河 。修河堤九十八公里,便沿岸七萬多人民、八千七百多公頃耕地免於水害。在騰 出的八百公頃亂河灘上造田二百多公頃、種水稻、辦果園、修魚塘、變水害為水

實施道路規劃,向田園化進軍。全縣新修和重修主幹十七條,修築道路一百 1十五條,全長兩千多公里,路旁已櫃樹四百萬株,爲建設髙標準園田打下了基 礎。隨着道路規劃,又進行方田建設。現全縣四萬公頃耕地,由原來數萬塊分成 六十個大方和二千九百個生產方。爲實現大面積機械化耕作打下了基礎。

戶縣在擴大灌漑面積方面,完成大小水利工程兩千多處。打井一千一百眼。 修渠三十五條,全長一百一十三公里,擴大灌溉面積五千多公頃、實現了一人一 畝旱澇保收、穩產高產農田。

一年多時間以來,全縣社、隊企業發展到四百五十二個,比一九七五年增長。 百分之五十七,收入估社、大隊、生產隊三級收入的百分之十二。全縣新發展了 種植、養殖、編織、採集、加工等四十多個經營項目。在秦韻深山辦起二十一個 林藥場,種植藥材一百三十公頃,培植天麻二萬一千多窩,同時治山造林二千多 頃,栽種經濟林木二百多萬株。

戶縣還建立農科網、開展羣衆性科學種田、改革耕作制度。此外,文化、教 育、衞生等事業,也得到較大的發展。

經過一年奮戰,在一九七六年,戶縣全面增產增收,跟一九七五年對比,糧 食每公頃產量和農副業總收入,均增長百分之十一點四,人民公社公共積累增加 百分之五、社員分配水平提高百分之十六、生豬飼養量增長百分之十三、給國家 提供的商品糧,等於文化大革命前一九六五年的一點八倍,獲得了「大寨縣」的 光榮稱號。

改造山河 化害為利

——介紹湖北省通城縣

地處湘、鄂、觸三省交界的幕阜山北麓的通城縣境內,山高坡陡,水流湍急。 且自然的落差懸殊。今天在這個縣內出現一座座水庫,原來危害最大的百丈潭河 系出現了級級電站,整個山村裝點得如詩似畫。本屆交易會發農業學大寨館,介 紹了通城縣人民積極發展水電事業的先進事蹟。

寒,在百丈潭上建起了一个盆下,云百多萬立方的水堆。盆下,全縣人屋里 展了。是實的綜合治理。在陳書德流的百丈潭河系上游,逐步進行梯級開發。 (A) (B) 上級死站又開始籌備興建了。從農業學大寨館展出的一台第二級水 電站模型中,大們可以清楚地看到:在陡斜的山坡上,一條筆直的水壓管道從山 髓的水電站前池起伸延,直插至山脚的水電站,管內的流水奔騰瀉下,其勢至爲 雄偉壯觀。來自通城縣的工作人員介紹說,安放管道的一條四百五十米長石槽 通域縣人民用雙手劈開的;巨大的壓力管道,是人抬肩扛地一節節安上的;管 道旁邊的入雲石階,是人們在青龍山脊的花崗岩上一錘一釺地鑿出來的。通城人 民把這裏叫作「千踏嶺」。八百名民工僅用了十個月的時間,就建成了這座壯觀

的山村水電站。 此後,通城人民再接再屬、盤山開渠三公里,穿山鑿洞六百五十多公尺,案 迴路轉,把二級電站的尾水引到老龍潭,在七五年建成第三級水電站。七五年冬 ,兩萬名民王會戰四十八天,築成一條四十一米高的神龍坪水庫土壤,截住三級。

電站的尾水和百丈潭下游支流的來水、建成第四級水電站。第五級水電站則在土 一年七月歲工。現時第六級電站在籌備中。在十五公里的百丈潭水系上,共開發 建成二十四座小水電站,現時還有十二處正在施工中。而火潭的水經過各級電站。 利用後,尾水流經三個公社,灌溉農田三萬多畝。

「鎖住古潭水,明珠照山村」過去在雨季經常泛溫的首丈潭河系,如今變害 爲利・蓄水、發電、防洪、灌漑、養魚、綠化等綜合利用、造福人民。

另一條與百丈潭河系同屬通城縣內四大河系之一的雲溪,經治理後溪水已用。 作灌溉農田,結合發電、防洪。全縣現裁直了七十一條河,初步形成了質通至 縣的水利·電力網·佔總耕地面積百分之上上四的農田旱澇保收·七六年的糧食產 量比七○年增百分之六十。

通城縣在水、電建設事業方面已做出了成績,但通城縣人民戰鬥的事伐仍沒。 停止,一萬五千名民工現時仍在熱火朝天地進行黃龍水系的治理工程。

~}}-}}-}}-} 位於我國東北邊疆小 不與安嶺南麓松嫩平原的 「黑龍江綏化縣・自一九七」 ★ 基本建設、大搞防洪、治 ± ★ 澇,使糧食產量大幅度提 掌

○年以來・進行了一連串 🕹 大規模的水利建設和農田 🕹 ★高,成爲農業學大寨先進 從交易會農業學人寨



綴化縣内一個小型水電站。

★ 理的防洪區、治澇區、自流灌區等大型水利建設。自一九七〇年以 ★來,該縣人民把農田基本建設當作一項大事來辦,大搞以治水改士 ★為中心,以防洪除澇爲重點,以三田(方田、條田、梯田)建設爲 ♣內容的農田基本建設,從而改變了生產條件,一九七四及七五兩年 平連續超綱要,近三年來糧食總產量達四十一萬八千八百多噸,比解 ‡ ▼放初期增加一倍半。 做好防洪、治澇工作是緩化縣人民種取糧食豐收的一個主要方

生-))-))-))-))-,面,幾年來共修築六條防洪大堤,總長二百五十公里;在治澇方面 ·已經在四個澇區內修築了二百九十多條排水管、支渠和八百多座橋、涵、閘等<u>。</u> ·在澇區發展水田一萬公頃·澇區糧食產量每公頃由過去未治理前的七百多公斤 \$ 一九六九年的冬天開始,通城縣的海萬名民工在雖然七年失為被冰雪、門。

> 为企水土流失<u>,是級化縣的一個工作目標。級化縣人民把大面積的「三跑田</u> 次全國農業學、建一、政策學、動員星衆、大打梯田會戰,「白天紅旗飄,晚了 上紅燈照」。和一个時間修建了一千一百多公頃梯田、修蓄水池七個、谷坊二百艺 多個、整治荒山鄉的一坡七萬四千公頃、營造水土保持林一千六百公頃。該縣並於了 一九七四年開始進行方田建造。日東京東了全部土地的百分之七十五、其中土 十四個公社已經實現了方田鄉門人。一般化縣以大寨爲榜樣,依靠集體, · 發揮苦幹精神, 平整和改良土地东麓。《公》。2014 - 萬八千六百公頃。目前全 \$ ₹ 縣已經基本實現方田化,九百美國[於片巴至都綠化。

被化縣在大力整治土地,建設水利的同時,也不斷提高機械化水平。目前 田間作業的機械化項目已由過去的六項增至十五項,其中包括播種、中耕和翻梁。 、等。爲了加速實現農業機械化,緩化縣人民目前正在加倍努力。邁開大步向前、

實現每人一畝穩產高產風 ——介紹陝西戶縣

著名的中國農民畫之鄉——-戶縣,位於陜西省關中平原中部,南依秦嶺,北 臨渭水。面積一千二百多平方公里,山區佔一半以上。全縣二十一個人民公社。 四十三萬一千多人,四萬公頃耕地。

戸縣自然條件雖較好、過去有「銀」戸縣之稱。但解放前、由於反動統治階 級的剝削和壓迫,縣內太、湧、甘、渭等河流,得不到根治和利用

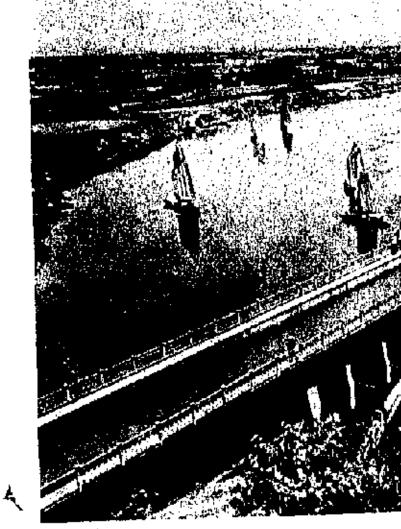
JARDINES

慶祝一九七七年秋季 中國出口商品交易會開幕

陳永貴副總理最美 社會主義事業來辦》自 要性。文章並傳達了華 本建設的號召・再次則 從本間交易會農業 們可以找到:我國一

寨爲例,由於長期來一直堅持大搞農[、星、洪、蟲等五害的侵襲下、仍然能 成,創下了歷史最高水平。毛主席的 年在華國鋒同志領導下,組織上萬大 排灌渠、防洪堤、水庫及其他水利設) **澇保收、穩產高產、使產量大幅度提**。 --九七〇年以來,進行了一連串大規· 澇,使近三年來的糧食總產量達四十 。境內有大部分土地爲丘陵地帶的廣 · 上爲中心的農田基本建設,使全縣 九百多公頃,因而今年上半年在週上 條件較好的陝西省戶縣、全縣人民在 甘、潤等河徹底根治,變害爲利、改 民亦利用境內山高坡陡,水流湍急且 小型水電站,為發展農業提供了條件 從這些先進典型的生動事例中,

和農田基本建設中,不但為提高糧食



湖南湘潭縣韶山灌區建成,全 這是其中的連水津渡槽。

222222222 2222222222



怡和有限公司 Jardine, Matheson & Co., Limited 敬賀

用七英寸長餘輝顯象管顯 顯示清晰、指示迅速、穩 配有可拆卸的小車,在病。

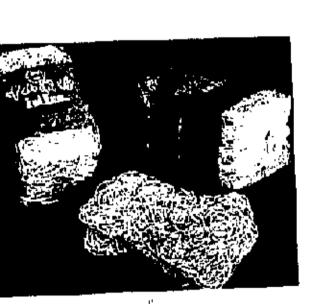
,可送出各種信號,與中

العناه المستال |餐具容現出現厚薄不均的 ·不怕困難,大胆進行多次。]大型玉蘭瓷製品。

别具特色的

2茶具、也是這次展出的新。 **[實地用各種動物的骨灰為** 種陶瓷在較暗的地方會發 子,瓷質細膩。此外,今年 黃、綠、玫瑰紅這四種難

刚的唐山藝術瓷中,不少採 , 、寓言人物「東郭先生」 英雄「梁紅玉」、「三龍戲 受到廣大人民羣衆的喜愛。



且炸炒湯煮均可,鹹甜隨意。 如下: 一、炒食:先將瀕粉用滾 い然後用鑊炒一至兩分鐘,再 放入雙內一炒即可。二、楊食二 g·再加入有內類及各種配料的。 的乾放人滾油雙內炸一至兩分鐘 重配料的酸甜汁淋在粉上即可。 ,而且突出,它以透明膠紙爲。 暗花禾穗的綠色紙,紙上印着。

|字,十分醒目。 進出口公司廣東粮油分公司經

: Tokyo (272) 6611 DIARY).

Sapporo (271) 2111

ng Kong Tel: 5-265091-5

大的貿易 司瞭如指掌

機構(CANADIAN PACIFIC) 私營運輸系統,本鐵路公司 ,閣下有任何運輸上的開水。 的工作關係 ; 更在加拿大各 口擁有各式各樣先進的貨運

|機能替|||下省却時間 ,煩係 和金錢。

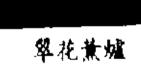
請採用本公司的先進技術 任何查詢讀電 香港於仁大廈1702室 電話:5-248161

及日本均股有辦事處

战路公司

v people.

廣



翡翠六層「雲龍子母珠」

近年來,廣東玉雕獲得了較大的 發展,不但繼承了民族工藝美術的優 秀傳統,而且在玉石的品種和造型藝 術上都有鮮明的地方特色・漸爲海外

中國玉雕雖然巴有三千多年歷史 但廣東玉雕卻較年輕。明、清代以 來,廣東民間一直只能加工一些戒指 、手鐲、吊氅之類的小首飾,購買者

多着眼於玉質的優劣、談不到雕刻藝術。解放後、廣東省 發現了「南方玉」,為玉雕藝術的興起提供了良好的物質條 件。新一代的藝人經過廿多年來的探索·吸取署名老產區藝 人的寶貴經驗,便廣東玉雕從無到有,枝藝由粗到精,作品 由小到大,發展成爲一種完整獨立的工藝美術品。

「南方玉」是廣東省信誼縣的特產、呈草綠色,有深有 淺,深的近乎碧玉,淺的近於岫玉,有的帶有自然斑紋,有 的帶有褐色,豐富多采。藝人充分利用玉料的自然特點,因 材施藝,製作出多種風格不同的產品。如仿古的黛爐、鼎爐 、瓶、觚等,器形古雅,玉石的自然斑與人工雕刻的紋樣互 相烘托,相得益彰,使人聯想到我國古代的青銅器。而選用 色澤明淨鮮艷麗的玉料雕成的花鳥產品,富有自然色彩,别 具一格。玉碗和茶具,更是别出心裁的創作,是廣東獨有的 玉雕品種。以髙貴的質料經過藝術加工而成的日用器皿,在 古代社會裏,只有統治者才能享有,而今天,通過廣東玉雕 藝人的努力,不少人也獲得欣賞這種藝術品的機會了。

廣東玉雕的發展,從本屆交易會展出的一些展品中,可 見一斑,其中如南方玉〈象黛爐〉是近年來的優秀玉雕作品。 之一。它以大象爲底座,以彎曲而豎起的象鼻尖支撑爐體, 支點小而重心正。爐的邊緣脫鏈下垂通雕蝴蝶六隻,皆是原 塊玉料所出,與大象舉足邁步,躍耀欲舞的動態互相呼應。 一般的玉黛爐或花黛,雕工細膩;花紋優美,給人以優雅。 閒靜的感覺,但這個**〈象顏爐〉**與聚不同,整個作品顯得活 躍而又隱重,可謂寓動於靜,不落俗套。這種嚴緊的藝術構 思方法,與漢墓出土,以一脚着地支撑體驅、三足凌空的青 **銅奔馬相對照,可以說是一脉相承的。又如南方玉〈犀牛雙 鏈蒸爐〉爐體細長,玉料星褐色,花紋古樸,也是一件比較** 別緻的仿古作品。

藝術的發展是無止境的,具有優秀民間工藝美術傳統的 藝人更不會固步自封。他們勇於戀登高峯,進一步把富有廣

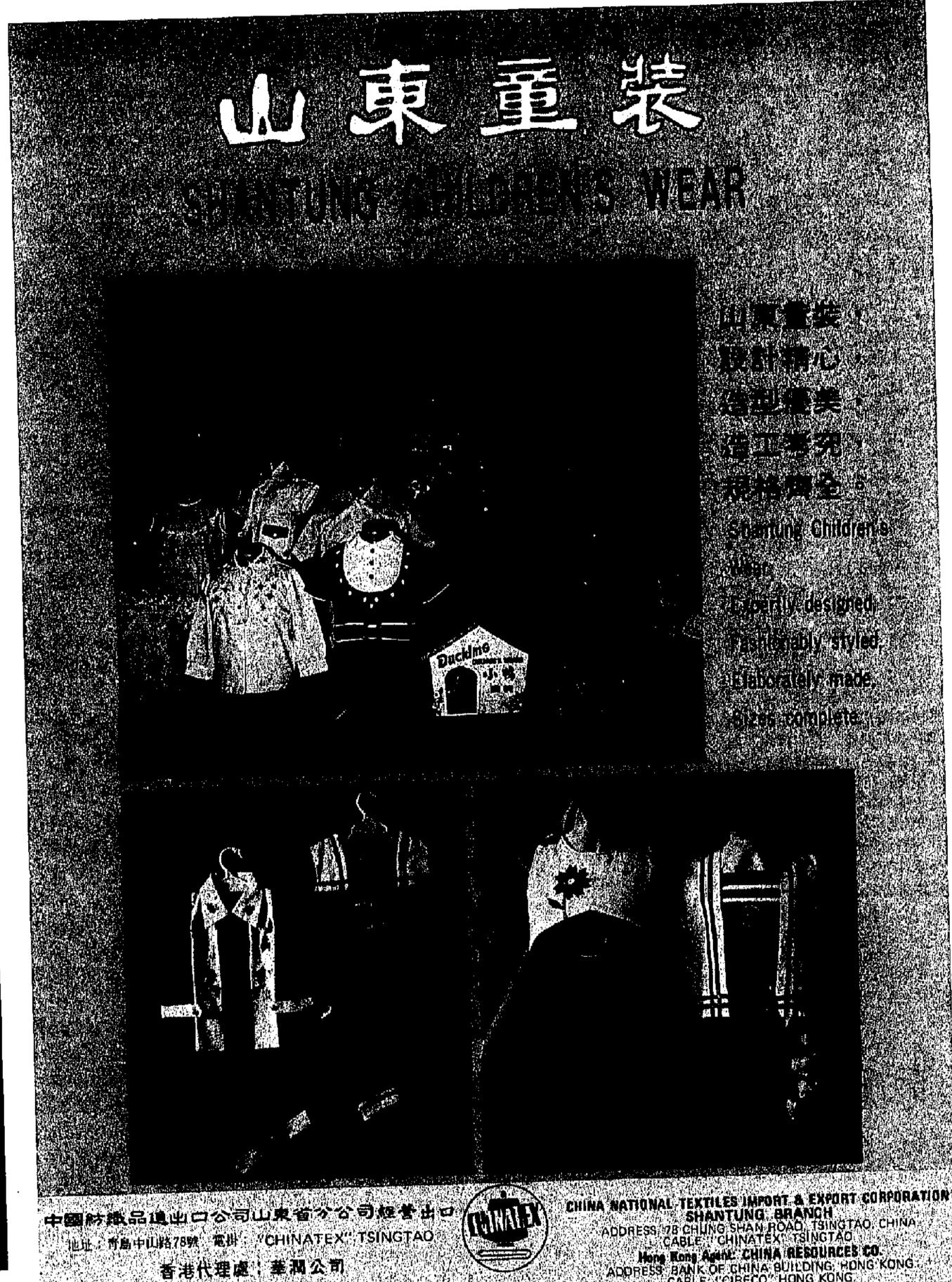
東特色的通雕技藝移植到玉雕中去。廣東通雕牙球已達三十 多層,早已聞名中外,但要做通雕玉珠卻不是那麼容易,除 了要克服玉石的高硬度外,還要考慮到加工工序及工具等。. 系列新問題。藝人們給自己提出了這樣一個新的創作課題, 選用了岫玉、翡翠爲原料、通過選料、磨琢成型、鑽孔、分 層、雕刻、磨光等工序,終於雕成五、六層至九層的通雕玉 球,外層雕花,內層光滑,轉動流暢。本屆交易會展出的翡 黎六層「雲龍子母球」,岫玉九層「花鳥球」等都是比較成 功的作品。岫玉九層玉球還可以從底座上取出,拿在手中玩。 賞,輕輕晃動,鏗鏘有聲。另一件誦雕作品「岫玉蟹籠」反 映了大自然中的水鄉小景,花草豐茂而有生命力,花枝上掛 着蟹籠。花的枝葉、鏈條和籠都雕得很細。藝人力求形象生 動,不避細節處理的繁難,充分顯示一絲不苟的創作態度。 此外,新疆伊犂河流域所出產的伊玉、白玉等,都已成為廣 東玉雕的原料、產生過不少好作品。

「世上無難事・只要肯登攀」、廣東玉雕藝人的努力結 果充分說明:只要認真鑽研,是可以煉就「巧奪天工」的創 造才能的。在毛主席關於「百花齊放,百家爭鳴」的方針指 引下・廣東玉雕的生産將會獲得更大的發展。

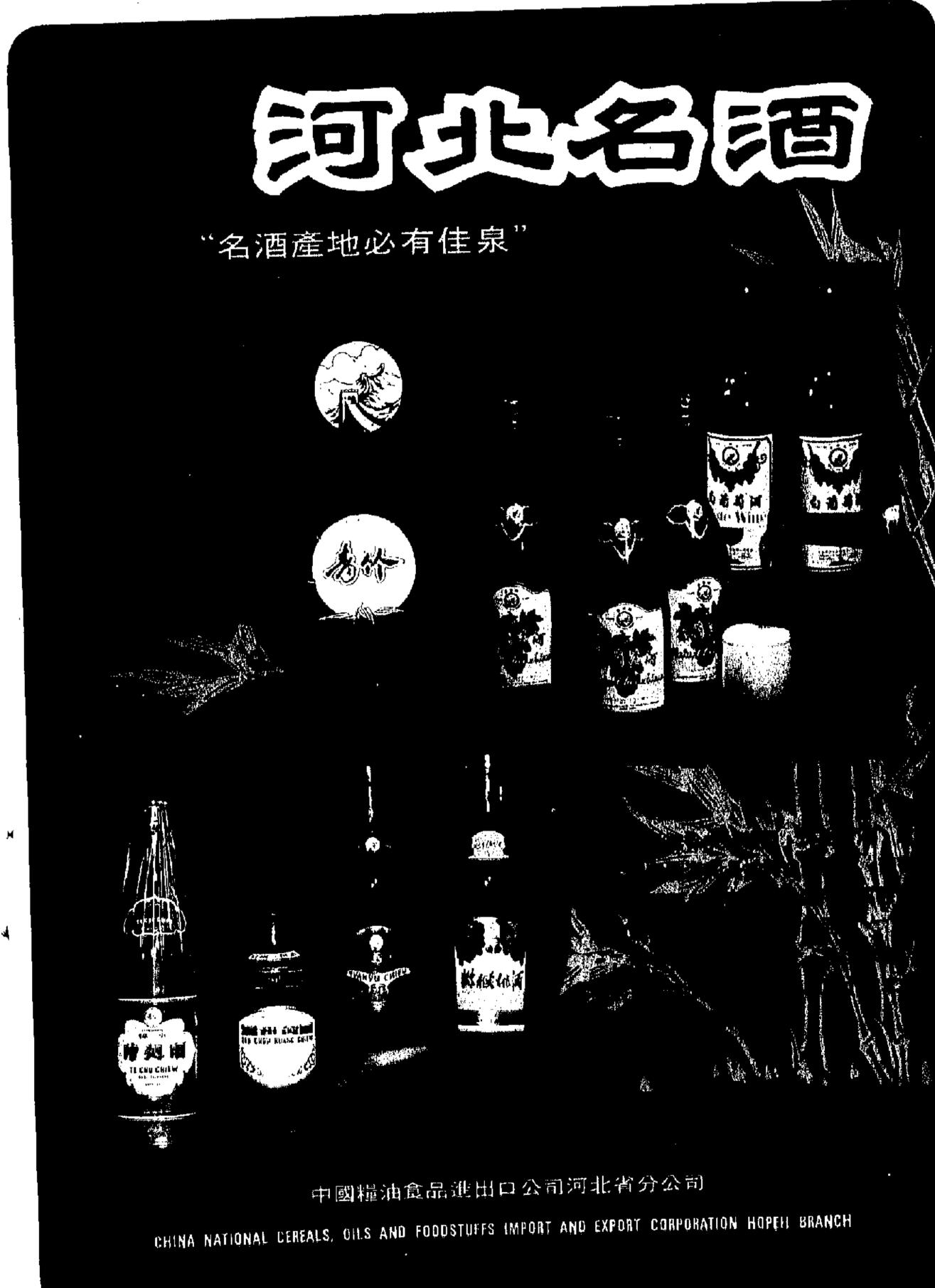


通雕岫玉蟹龍

地址:香港中國銀行大廈:電掛)"CIRECO" HONG KONG







以

以战藥來說,過去的都不出於丸、散、實 門。現在巴生產新劑型,口服液、膠囊製劑、糖。 衣濃縮丸・片等等・服用方便。中國樂酒則根 據不同處方,選用名貴地道藥材,配以純淨米。 酒、高粱酒等漫製,酒質醇和、芬芳濃郁。

在功效方面・由於中國成藥藥酒選用天然 原料配製,着重綜合治療,從病者的內部機能。 着手根除病害・既治標又治本・無副作用。

目前中國出口的成藥主要分成三大類:增

效藥品、滋補藥品、清凉保健藥品。 療效藥方面有專治感冒的精製銀翹糖去片 防治靈・以及傳統名牌片存職、水神丸、

白藥、龜竅集、鳥鷄白鳳九等等,還些都已經 星爲本港同胞所熟悉。滋補類的至實三鞭丸在 日本大受歡迎,當地人士稱讀這種「小紅盒樂 」治心臟衰弱的功效甚好。近年來生產的蜂士 ・腹製品・加北京蜂王精、人参蜂王漿等營養豐 富·活躍機能·具有强力滋補的作用。順便一 提的是,新鮮蜂王漿除營養豐富外,據說還可 滋潤皮膚,加入化粧品後便成了女士們的最佳 用品了。此外,菊花晶、竹蔗茅根精,以及廣 西特產羅漢果晶均是清凉怡神的保健飲料。羅

漢果晶更是糖尿病患者理想的可飲甜品。據 ~名歌唱家指出 ,過去他們都吃皮蛋加白糖來保護嗓子,但現在他們發現原 來吃了羅漢果晶後,更加有效,而且容易入口。

俗語說「酒爲藥也」,那麼酒和藥便是藥上藥。中國的 藥酒入口香醇、舒筋活絡、增强體質、恢復疲勞。如虎骨酒 、固本酒、上着酒、三鞭酒、三蛇酒、當歸北芪酒、北民酒 、人參露酒、蛤蚧酒、人參白蘭地、十全大補酒、金鷄鐵樹



中國成药品種繁多

酒、廣西田鼠仔酒等已爲本港人上所樂用。據說田鼠仔酒。 是將還未開眼的田鼠仔整隻泡漫而成的紡酒,對婦女產後發 熱、産後風靡療效很好、並兼治風濕骨痛、袪風活腦。



唐山玉蘭瓷新產品

唐山陶瓷

唐山的玉蘭瓷、骨灰瓷、噴彩瓷等,都是具有地方特色 的優質陶瓷,早已遠近馳名。在本屆交易會的工藝品館陳列 了來自唐山的出口日用瓷及藝術瓷,其中不乏新題材,新品 種,如藝術瓷「天女散花」、「東郭先生」,以新技術生產。 出來的玉蘭噴彩餐具,以及新造型的骨灰瓷雕金圖案邊花茶。 其等,顯示出唐山陶瓷和我國其他工藝品一樣,出現了一個 百花盛開春滿園的美好景象。

去年七月廿八日發生在唐山的一場大地震,曾引致唐山 ----這個河北省陶瓷的重要產區的生產受到嚴重破壞,燒瓷 REKKERKERKERKERKERKERKERKERKERKERKERKER

臘腸是我國出口的傳統商品,條子均勻,色澤鮮潤,以品質優良而馳名。

廣東臘陽--貫採用傳統的配製方法,製作精益求精、操作過程潮源以機

據知,硝酸納和亞硝酸鈉在製造臘層的過程中起着重要的作為。它即可

。廣東生產的臘腸更具有廣東地區的獨特風格,深受港澳同胞的歡迎。特別

械代替,講究衛生。值得一提的是, **使**剧出產的臘腸對製造時所開放 **放**數鈉

以保持肉色鮮鬼。壓制肉毒桿菌的產生。同常又使臘腸的味道鮮美,人口爽脆

。但硝酸钒和克尔克如如果在臘腸中下得太多,又會對人體有害。根據國際

規定,確認與要於制張一百公斤臘腸內最多只可放有五錢;亞硝酸鈉則在一

酸納,完全適量人類食用。因此,居民在食用中國臘腸時,大可放心。

可製成。用油煎或即食均可。三鮮腸的規格為每箱二十公斤。

百公斤臘腸內果食。中國的臘腸經過科學的鑑定後,証明在一百公斤內只有三錢硝酸鈉或二錢亞硝

戴東出口的臘腸分有特級腸(瘦肉佔百分之八十,肥肉佔百分之二十),一級腸(瘦,肥肉分别佔百分

展》圖鳥。五公斤鐵箱及六罐裝(每罐五公斤)。除上述品種外,廣州的名師最近又精心製出了一種今年才

*介紹,三鮮腸選用瘦肉、優質輔料,按照傳統配方在嚴格的衛生條件下灣製,經熬煮、烟薰、速凍等步驟始

是當此夏去秋至之際,人們又記起「秋風起,食臘味」了。

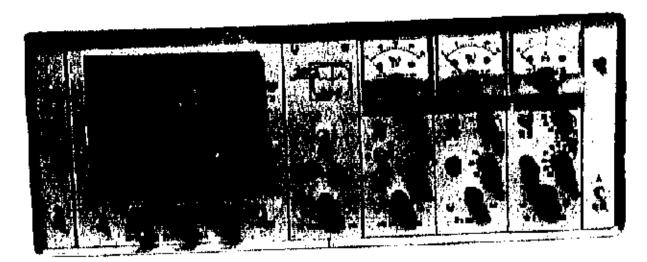
和亞硝酸鈉嚴格控制,完全符合國際衛生開始要求。

JH-A型監護儀

· JH-A型監護儀是一種先進的醫療儀器,屬於病人的 | 床旁監護單機,可用於醫院的內科病房,外科手術室、恢復 室、傳染病房及高壓氣倉等需要經常地對重危病人的各種生 理機能參數進行長時間連續觀察·測量、控制和記錄的病房。

監護儀能監護重危病人的心電波、心率次數、脉博次數。 、脉搏波・呼吸波・呼吸次數、體溫等生理機能參數・其中 波形由示波屏幕顯示,數值由表頭指示。當病人的某個生理。 **参數超出予定門限時,該機報警裝置便自動發出音響及燈光** 信號,可使醫護人員及時加以處理。

該機採用單元組合結構,可以換用及選擇,而且採用



司品體管與集成電路混合線路,選用し集寸長餘輝顯象管顯。 象、因此它具有體積小、重量輕、顯示清晰、指示迅速、穩 定可靠、使用方便等優點。該機並配有可拆卸的小車,在病。 房中移動方便、靈活。

同時,該機配有信號輸出系統,可送出各種信號,與中 火集中監護系統配套使用。

表语品介紹

上恢復,估計在很短的時間內將可達震前的水平。

唐山陶瓷工人從去年底到今年,一方面努力加速生產。 另一方面又不斷鐵研新技術。在這屆交易會展出的陶瓷共工 百五十多件,新展品估百分之六十。其中一套首次陳列的三 十六頭的玉蘭噴彩餐具,圕面製作採用了一種開窗噴彩的技 術方法處理。所謂開窗噴彩,即工人們把原先設計完竣的圖 案,贴在燒好的陶瓷餐具上,然後進行噴彩。過去傳統的噴 彩方法,都是將整件陶瓷噴上某種顏色,然後進行雕金等步 驟,而這種新技術還是首次應用。另外,餐具中的寬口玉蘭瓷 楊碗,直徑竟近一尺。屬於大型的玉蘭瓷製品。由於玉蘭瓷 的透明度好、胎薄、若製大件頭的餐具容現出現厚薄不均的。 情况,成型特别困難。但唐山人民不怕困難,大胆進行多次。 試製,最後成功生產出這種少見的大型玉蘭瓷製品。

造型新穎的骨灰雕金圖案邊花茶具、也是這次展出的新 品種之一。唐山的骨灰瓷、名副其實地用各種動物的骨灰爲 原料,混以泥土燒製而成。通常這種陶瓷在較暗的地方會發 出如夜光珠般的翠綠色,透明度好,瓷質細膩。此外,今年 唐山陶瓷工人又成功地試燒了紅、黃、綠、玫瑰紅這四種難 度較高的噴彩顏色。

在本屆交易會的工藝品館陳列的唐山藝術瓷中,不少採 用了傳統的題材,如「天女散花」、寓言人物「東郭先生」 ,掛盤「穆桂英掛帥」、抗金女英雄「梁紅玉」、「三龍戲 珠」等,藝術瓷的題材廣泛多樣,受到廣大人民羣衆的喜愛。

烹調方便的中山瀨粉

交易會二樓粮油食品館 的陳列柜內,首次展出了坡 石牌中山爛粉,它將於本屆。 交易會開始提供出口。

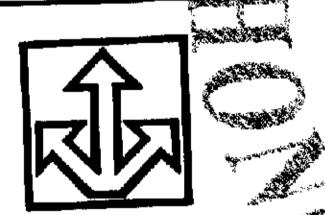
中山獺粉是廣東馳名的 傳統特產,選用上等大米和 名泉山水,經科學方法精工

製成。它的主要特點是潔白 油潤,靭滑爽口,方便快熟,而且炸炒湯煮均可,鹹甜隨意。 · 原文的 類和各種配料一起放入獲內一炒即可。二、湯食: **海内**植粉用液水煮五分鐘後撈起,再加入有肉類及各種配料的。 上湯即可食用。三、炸食:將瀕粉乾放入滾油錢內炸一至兩分鐘 後勝起,再將宣傳的臺灣和各種配料的酸甜汁淋在粉上即可。

中國人民主義,而且突出,它以透明膠紙爲 「中山瀬柳」、「原源」的字、十分醒目。

中山瀨粉山中國粮油食品進出口公司廣東粮油分公司經

登出口。



SHIPPING & TRANSPORT SERVICES LTD.

HONG KONG

- SHIP AGENCY MANAGEMENT
- CONSULTANCY
- SHIP VALUERS
- CHARTERERS

· SHIPBROKERS FOR:

DRY CARGO, **TANKERS**

SALE & PURCHASE

6, DUDDELL STREET, HONG KONG TEL: 232091/3, 223364, 235763. TELEX: 83173, 85262, 65067.





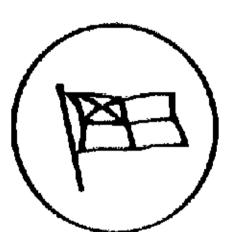
THE HOKKAIDO TAKUSHOKU BANK, LTD.

7, Nishi 3-chome, Orlori, Chuo-ku, Sapporo 060 Tel: Sapporo (271) 2111 **HEAD OFFICE** INTERNATIONAL DEPARTMENT 3-13, Nihombashi 1-chome, Chuo ku, Tokyo 103 Tel: Tokyo (272) 6611 HONG KONG REPRESENTATIVE OFFICE

TAKUGIN INTERNATIONAL (ASIA) LTD. (A WHOLLY-OWNED SUBSIDIARY). Rins 3305-B Gammon House, 12 Harcourt Road, Hong Kong Tel. 5-265091-5

THE OTHER OVERSEAS OFFICES

New York Agency, London Branch, Los Angeles Agency Seattle Agency, Chicago Representative Office. Dusseldorf Representative Office. the strength of the strength of



DODWELL

祥

FOR

SHIPPING TEXTILES

COMMODITIES

CONSUMER GOODS BUSINESS MACHINES

INDUSTRIAL MACHINERY

DODWELL H.K. LTD. G.P.O. BOX 36, HONG KONG.

We know trade with Canada like the back of our hand

We can give you a big hand with whatever you ship containers, dry or liquid bulk, refrigerated or general cargo. Because we're part of Canadian Pacific, the world's largest privately-owned transportation

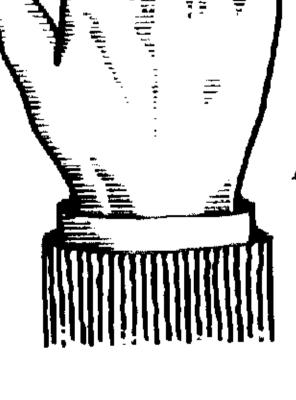
World shipping times are as temillar to us as our own nationwide rail network. We work with any shipping line, and have first-class facilities in major ports and cities of Canada. Above all, our export/import experts know how to design an international, intermodal traffic

plan just right for you. It saves you time, worry and money, Discover our know how first-hand. For any information or assistance,

Contact: Canadian Pacific, Hong Kong, Edwin C.H. Chan, 1702 Union House. Telephone 5 248161 Offices to Canada, U.S.A.

Europe, Australasia, Japan,

Hong Kong



對加拿大的貿易 本公司瞭如指掌

是全球最大的私營運輸系統,本鐵路公司 是它成員之一。關下有任何運輸上的開來 性貨物,本公司都能助你一臂之力

本公司不但到自己在加拿大全國的鐵路網 和全球的航機都熟悉,而且與各大船務公 割保持滑密切的工作關係 : 更在加拿大省 主要城市及港口擁有各式各樣先進的貨運

本公司的專門人員,可代爲設計一個選詳的 計劃。處理關下出人口貨物的關係運輸路號 及各種事實,這樣能聲圖下省却時間,煩惱 和金额

牆採用本公司的光遮接德 住何重制精體。 加拿大太平洋網路公司香港辦學處 备港於仁大厦1702室 陳志越先生 電腦 15 248161 加拿大,美國,歐洲,大洋洲

及日本均設有辦學廳



其特色的

廣

東

||材施藝

近年來 發展・不但繼 秀傳統,而且 術上都有鮮明

· 但廣東玉雕

來,廣東民間

、手鐲、吊摩 多着限於玉質的優劣,談不到雕刻劃 發現了「南方玉」,為玉雕藝術的與 件。新一代的藝人經過十多年來的概 人的寶貴經驗,使廣東玉雕從無到季 由小케大,發展成爲一種完整獨立的 「南方玉」是廣東省信誼縣的製

濹,深的近乎碧玉,淺的近於岫玉。 的帶有褐色,豐富多采。藝人充分和 材施藝,製作出多種風格不同的產品 、瓶、觚等,器形古雅,玉石的自知 相烘托,相得益彰,使人聯想到我國 色澤明淨鮮艷麗的玉料雕成的花鳥, 具一格。玉碗和茶具,更是别出心: 玉雕品種。以高貴的質料經過藝術。 古代社會裏、只有統治者才能享有。 藝人的努力,不少人也獲得欣賞這 廣東玉雕的發展,從本屆交易

見一班,其中如南方玉〈象黛爐〉 之一。它以大象爲底座,以彎曲而 **支點小而重心止。爐的邊緣脫鏈下** 塊玉料所出,與大象舉足邁步,雖 一般的玉黛爐或花黛,雕工細腻; 閒靜的感覺,但這個 (象黛爐) 與 躍而又隱重,可謂寓動於靜,不落 思方法,與漢墓出土,以一脚着地 銅奔馬相對照,可以說是一脉相差 鏈蒸爐) 爐體細長, 玉料呈褐色, 別緻的仿古作品。

藝術的發展是無止境的,具有 藝人更不會固步自封。他們勇於獨

CHINA NATIONAL

天津鴨梨



青竹牌水果錐頭

内典範

上銀行

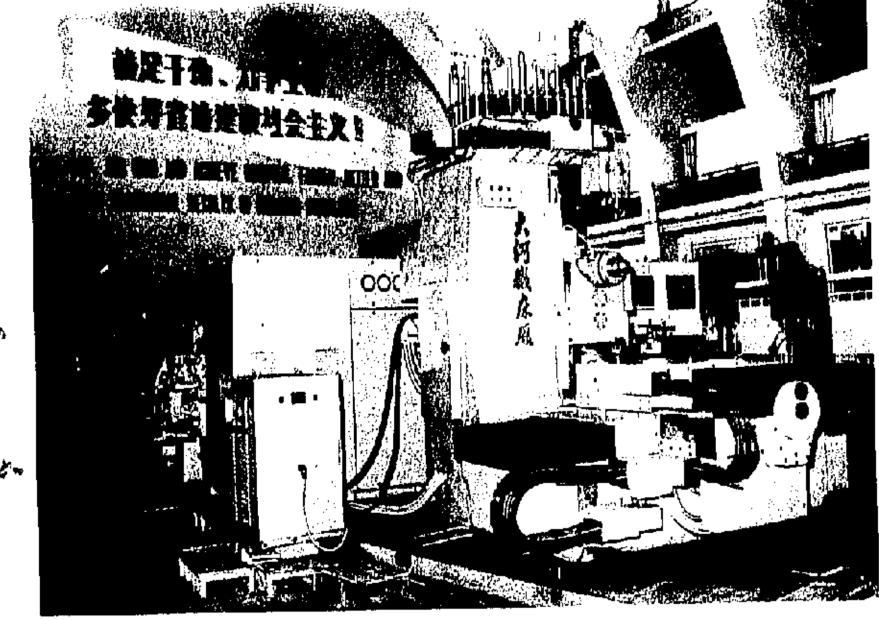
0351 電訊號碼:74604

業用介子

5.金零件

【低廉●交貨快

題者任本匠・



THK 6363 自動換刀數控臥式鐘銑床

寧夏生產的自動換刀數控鏜銑床

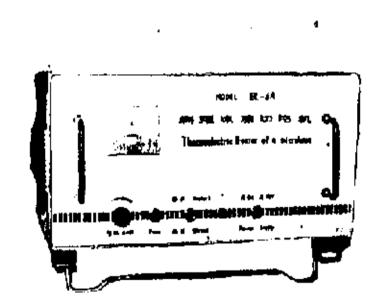
寧夏回族自治區大河機械廠在本屆交易會機械館展出一台 THK 6363 機床, 此機床是帶有自動換刀性能的數字程序控制臥式鐔銑床。它由普通臥式鐘銑床發 展起來,故具備臥式緯銑床的一般性能,但與一般鏜銑床相較,又具有如下的特

- ·)機床精密度較高,介於精密機床和普通機床之間;
- (二)採用自動更換刀具裝置,便單機自動化更完善;
- 三)採用集成電路的數字控制系統,使電子計算機技術應用於機床操縱; (四)採用適合數字控制機床特點的新元件、新部件、新結構、譬如以電液 脉冲馬達、諧波傳動機構、滾珠絲杠、鍛鋼導軌等等。

此機床適用於中小批零件的平面的銑、削、纜、廊、鉸、鐘、攻絲等工序的 加工。在控制方式上,它利用八單位EIA 標準孔帶,通過光電讀數機輸入電氣控 制系統,使機,液執行部件自動操作,完成規定的加工工序(同時也可以用手動進 行所要求的加工)、當加工零件改變時、只需更換紙帶即可進行。

此機於一九七三年初開始設計,經過五個月時間,組成了「三結合」班子共 同「攻關」,完成設計任務,於一九七五年七月開始,在六個月內克服重重困難, 製造成功。

病理冰凍切片機



凍切片機。這部機是做出網總體溫差 致電原理製成的 植醫園冷凍設園

联注题和支加解和融的切片。傅統的 力法,無論是石蠟切片或壓縮二 氧化碳的冰凍切片,設備都很笨重,

|操作費時・而日本能做新鮮組織切片。半薄體冰凍切片旁破了傳統的製片技術規 節·設備簡單,操作方便、費用低重,凍度快,並且可以製出新鮮的生物組織切 具 , 更真實地反映生物組織的本來而且, 使生物製片方法得到革新和改進, 把生 物製片技術推向一個新的水平。

現使用半導體冰凍製片技術熟練的醫生、還可以用它代替石蠟切片、大大 偷化了製片渦程,縮短了製片時間。例如,右蠟製片從取材到製成切片,需要四。 上個步驟,而半導體冰凍切片則只需十八個步驟即可完成,時間由原來的一至兩。 天滅爲十多分歸。

這部半導體冰凍機,適合大城市、鄉村及邊遠地區的醫院、衛生院、巡迴醫 撬隊使用,也可供醫學教學單位、生物學研究單位使用。

治癌用的電子直線加速器

隨着我國醫務人員對癌症的不斷研究,陸續試製成功一批對於療癌症有良好效。 果的醫療器械和藥物・爲攻克癌症這個難關作出了貢獻。

本屆交易會化工館醫療衞生展廳展出了一幅BJ-10型醫用電子直線加速器的 彩色照片,十分引入注目。這部醫療器械是北京有關單位今年才試製成功的,是

治療癌症的重要工具。 BJ-10 型醫用電子直線加速器能夠提供多種射線、其中8 兆電子伏高能X 線。 特別適合治療人體深部內臟的惡性腫瘤,5 兆電子伏高能X 線適合治療惡性淋巴 腫瘤,10、8、5 兆電子伏三種能量的電子線適合治療人體淺層的惡性腫瘤。此 外,它還能專爲科研用提供高劑量的8 兆電子伏的高能X 線及電子線。經過臨床實 - 蹑證明,這部電子直線加速器和早期的放射治療工具如深部X 線治療機及後來的 結60治療機、醫用電子感應器相比,其有X線能量合適、劑量率高、照射野大,均约 性好,平影圖小等一系列優點。因此,它的療效高,副作用少,一次治療時間只 前放射治療設備中最先進

第四十二屆

BJ-10 型醫用電子直 線加速器大型的現代化的 醫療設備。它由行波加速 **管、束流傳輸系統、微波** 傳輸系統,超高真空系統 ,自動溫控系統,高壓脈 冲調制器,旋轉機架,治 療床,控制櫃,治療操作 台、監察電視機等部分組 成。此外,BJ-10型醫用

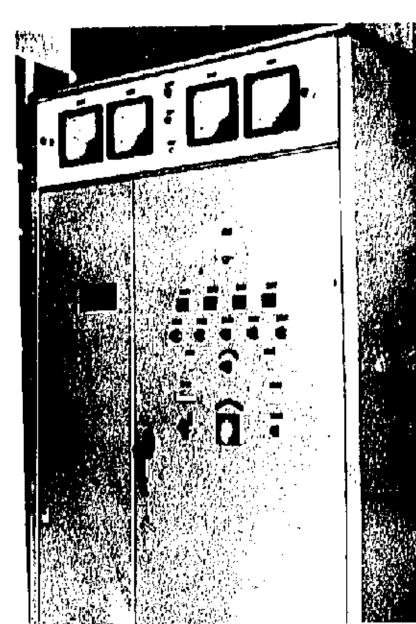
的一種。

電子直線加速器對工作人 及病人有可靠防護措施 震量遊療過程絕對安全

用在同步電動機構了斷磁工。計種裝 - 閻用人功率可煙硅元件把少流電整流 戊直流電・送到電動機轉子勵級回路 **工用平導體器作完成自動控制程序過** 程。在啟動和停止運行時、勵磁裝置 | 的上回路與椰子始終五相連接,實現

了周援勵嚴 " 用電網座動主機以後、裝置自動 投入工作。當應該向轉手投入勵磁的 ·時候·控制環節按着測量風動作程序 ,自動的和順極性的向轉子投入勵磁 ・使主機拉入同步・轉入正常運行。 整個過程實現了「無接點化」・速度 - 快・準確可靠・克服了過去用開闢。 。有接點)面轉子投入勵嚴所帶來的缺 型:,如可能引致投勵磁失收,迫使) 機停車等等。裝置在啟動和停機的時 候,設有過壓保護、逆變帶動環節 其他保護環節也較爲完善。

這動裝置的體積不很大,比較輕 便,但效率高面目,可自動控制各程序



可控硅整流勵磁装置

上海生產的聚光燈具

在拍攝電影、電視或舞台演員売相時、都需要聚光燈具來加强照明光度。 。 九七()年,我國開始試行生產這種聚光燈具、經數年來不斷總結改長,產品質量。 大為提高。經過改進的聚光燈具,在本屆交易會的輕工館內首先和大家見面。

這次展出的聚光燈具,由上海光耀燈具廠製造,體和比最初生產時小一半至。 三分之一,重量亦因而大大减輕。光源方面,則以兩鍋燈代棒了過去的白蠟燈泡。 。 光效 也因此 從原來的八至十二流明,提高到二十四至三十流明,但用電量則。 - 和前相同9此外,彩色的還原亦較好,傳色指數達百分之几十八以上(即人的图展。 所見顏色與眞實顏色只相差百分之二)。

- 國產聚光燈具的羅紋鏡,具有良好的透光性及耐熱和化學穩定性能,已達國。 際標準,聚光顯著,泛光均勻。另外,因燈體用含金銅製造,强度高,重量輕。 遊具的內外表面塗覆耐高溫的機硅漆, 美觀耐用。在選溫下也不會冠烟, 熔具的部。 命一般也較長。 聚光

聚光燈具

煅具分有 · f.H. 2.15Hz 五千瓦和 - 萬孔 … 五千瓦的 除其備應 光板外罩 可加柔光 網目,色 紙夾以便 轉換顏色 及控制光 度强弱。

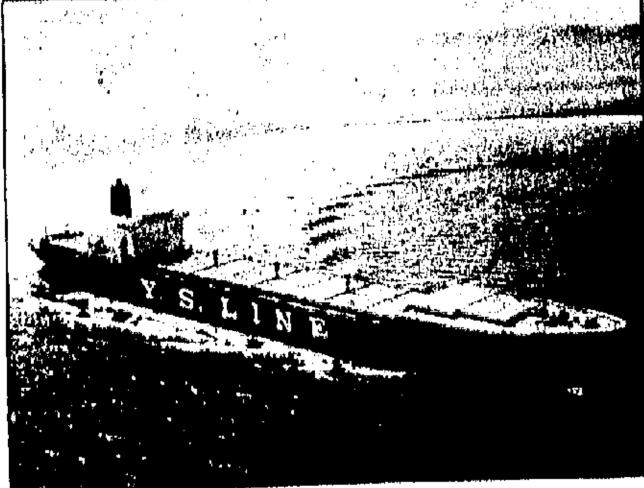
可控硅勵磁裝置

遼源礦務局整流元件廠爲配合煤礦生產需要,近年來自己研製了一種新型的 同步電動機可控硅整流勵磁裝置,用以帶動礦井下的空氣壓縮機、抽風用的扇風 機、以及球磨機等。這種裝置目前已廣泛地應用在重載機輕載啓動的設備上,並 首次在本屆交易會的五金礦產館展出。

可控硅整流勵磁裝置的原理,是把可控硅新技術和其他半導體器件相結合應

什錦軟糖 大白兔奶糖 北京酥糖 代理處:五 豐 行

經銷處:香港華偉食品有限公司 香港永樂街122號 電話:5-445154-6



山下新日本汽船(香港)有限公司致意 Y. S. LINE (HK) LTD.,

美國東西岸及温哥華標準貨箱航線 公會會員波斯灣航線

香港夏怒道十二號金門大厦 廿六樓 重温 5 250088, 250089, 250080,

5 245028, 245029.

The property of the second subsequent to the second second

大阪商船三井船舶株式會社 Mitsui O.S.K. Lines



趣代理:大阪商船三井船舶(香港)有限公司 香港土路道中康樂人頭 トー博・電話:3-240171 GENERAL AGENT MITSULO.S.K. LINES (H.K.) LTD. 1219; CONNAUGHT CENTRE HONG KONG 1 E.L. 5 240171

小1四1台开头顶为4

"DAFFODIL" BLOUSES



"水仙花"牌女綉 衣素以刺綉藝術與實用 價值相結合而著稱,綉 工精巧,式樣雅緻大方 花色圖案美麗,穿着舒 適,是一種十分美觀的 仕女服装。

"Daffodil" Ladies Blouse is renowned for embodying fine art with practical use. Its chief attractions are beautiful pattern, elegant style, skilful workmanship of embroidery and comfortable wearing.

中國紡織品進出口總公司廣東省分公司 廣州越安三路255號 電掛 CANTEX KWANGCHOW 電傳:14071 KILLIX CN

CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORPORATION KWANGTUNG BRANCH 255. Yen Ar. Road II. Kwangchow - Cable CANTEX KWANGCHOW - ITLEX 440/1 K. LEX UN-

香港代理處: 華 潤 公 司 地址,機輔進中2 《中幽鎖行志[[[Hongkong Agents CHINA RESOURCES COMPANY Bank of China Building, 2A Des Voeux Road, C., U. K. Cable Address CIRIMP Hongkong

澳門代理處: 南光貿易公司 Macan Agents NAM KWONG TRADING COMPANY Nan Tung Bank Blog - Rha Da Prara Grande 65 A Macau Cable Address NAMEWONG Macad

rs & Exporters

屬製品廠 letal IVIanufactory 大厦第三座三槽243-244-245號

n Tong Kownoort 144797 3 452056

H. Kwan Jong Reseatlement Hy. MJg.

河北省糧油食品進出口公司

河北省糧油食品進出口分公司在一九七五年成立,並開始對外進行貿易以來 ·經營範圍不斷擴大,品種不斷增加,特別是粉碎「四人幫」一年來,在不斷提 高商品質量、改進包裝裝璜的同時,還發掘了一些新品種,逐漸加强出口貿易。 該公司目前經營出口的傳統商品和其他大宗商品包括有天津紅小豆、張家口 蠶豆等雜豆;河北板栗・天津鴨梨・紅星蘋果・牛奶葡萄等水果;青竹牌罐頭和 洒頹;鮮鷄蛋、皮蛋和凍肉等。

天津鸭梨與牛奶葡萄

河北省旣有遼闊的平原,也有起伏的山巒,上地肥沃,加上有適合的氣候, 所以水果品種特別豐富,且各具風味。例如早有口碑的天津鴨梨,是果中佳品。 它的表皮很薄,肉質細嫩,甜脆多汁,含糖量達百分之十至十一,而且還含有多種。 維他命,具有止渴、清熱、潤肺的特點,很受消費者歡迎。天津鴨梨除了銷往港 **碘地區外・最近還遠銷歐洲。**

爲了延長鴨梨的儲存時間、更好地保持它的鮮度和原有風味,河北省有關科 研單位近年來在儲藏方面想出了很多方法、建立了特別儲存庫、使每年八月底至 九月初橋下來的鴨梨,可以完好地保存到第二年的五、六月,調整了供應季節。

生長在河北省東北部秦皇島一帶的紅星蘋果,也是港澳居民所熟悉的,它是 ·種高檔蘋果,底部五脚分明,果型豐滿,甜脆爽口。牛奶葡萄是河北省的獨有 水果之一,它產於桑干盆地,那裏由於日夜溫差較大,適合葡萄生長。牛奶葡萄 顆粒晶瑩飽滿・含糖量高達百分之二十。此外・還有深州蜜桃・邯鄲鮮桃・常青 蘋果、雪梨、胎黃梨等,在海外市場亦受歡迎。

河北省糧油食品進出口分公司除了出口新鮮水果之外,還將部份水果加工製 成水果罐頭、果醬、果汁等,提供出口。水果罐頭方面有青竹牌糖水梨、糖水櫻 桃、糖水李子等,果醬方面有靑竹牌草莓醬、紅果(山楂)醬、杏子醬等,果汁 方面有雪梨汁和紅果汁等。這些水果製品都是選用新鮮水果,用科學方法加工製 成,因而能夠較好地保持各種水果的原來風味,大受消費者歡迎。

《徐水特麯》歷史悠久

河北的釀酒歷史也很悠久。據記載,河北在胃 朝時期,釀酒技術已經很好,出現了很多名酒,並 流傳着很多與酒有關的傳說和佳話,如「杜康釀酒 劉伶醉」就是其中一個例子。杜康是當時 位頗有 名的釀酒師傅、劉伶則是一位略有名氣的文人,他 不但十分嗜酒、而且酒量十分驚人。有一次、杜康 邀請劉伶品嘗他新釀製的酒、劉伶一嘗之下、大讚 好酒、酒興大發、竟然喝得酩酊大醉、杜康於是把 這種酒名爲劉伶醉。目前,河北糧油食品公司出口 的青竹牌徐水特麵,就是根據劉伶醉的釀造方法。 以河北平原的古代河流——瀑河畔的甘泉井、紅高 **梁、小麥等主要原料釀製,並經過長年儲藏而成。** 酒色清晰透明,酒性平穩,綿香順喉。

北智權油食品公司最近才 提供出口的新品種。這種 酒是採用河北燕由上的野 **生獼猴桃爲丰爂原料醿製** 而战的。獼猴桃的樣子像 和辯,但比紅鴉稍大,味 道香甜可口,含有豐富的 維他命C和B,被異爲果 工、過去會被列為貢品。 是一種營養豐富的高級食 品。獼猴桃酒很好地保持 獼猴桃的獨特風味,酒性 柔順綿香,並且具有舒筋 活面、健脾益胃、祛風去 濕的功效,常飲對健忘和 失眠也有療效。另一種別 具風味的粉州黃酒,是以 北方特產黃米爲主要原料 釀製而成的補酒。黃米有 别於一般的米類,它不但 顆粒大,而且營養成分也

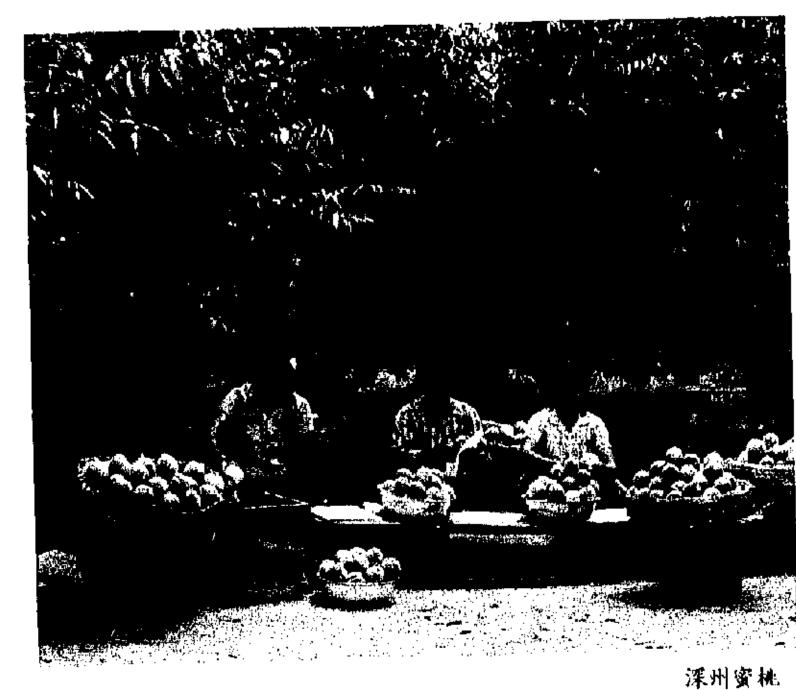
較高、它含有豐富維生素。常飲汾州黃酒、對張身健體、增進營養很有好處。此 外, 煮魚酒也是一種很有特色的補酒。這種酒主要用果汁來泡浸煮魚, 營養成 分十分高,在港澳、星、馬和日本等地都很受歡迎,特別在日本,破視為一種很

河北的長城牌葡萄汽酒和葡萄酒,也是人們熟悉的酒。這兩種酒都是選用產 於桑干盆地的宣化葡萄釀製而成,營養豐富。葡萄汽酒由於加進了適量的二氧化。 碳和蒸餾水・泡沫更加細膩・均匀持久、可以幫助消化。

肉類水果及蔬菜罐頭

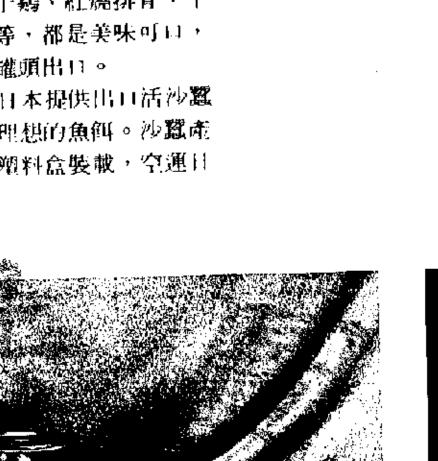
河北的罐頭食品品種也很豐富。內類罐頭方面有長鄉栗子鷄、紅燒排骨、午 餐內、茄汁鮁魚、紅燒赤貝、原汁胎貝、串燒赤貝及鹹牛內等,都是美味可口。 營養豐富,很受食家歡迎。此外,河北還有蔬菜類及湯類等罐頭出口。

為滿足日本客商的需求,河北糧油食品公司最近還向日本提供出口活沙蠶 。活沙蠶狀似蚯蚓,但比蚯蚓滑大、但體型較扁,是一種理想的魚餌。沙蠶產 於秦皇島、滄州一帶的海灘上、從沙中挖出洗淨、然後用塑料盒裝載、空運日









青竹牌肉類雏頭



青竹牌水果罐頭

果王釀製《獼猴特麵》 河北名酒 與徐水特麵酒風味過然不同的獼猴桃酒,是河 Regional Office: International Freight Forwarders Hong Kong International Terminal 606 Gammon House, Berth 4, 5th Floor, 12 Harcourt Rd. Hong Kong. Kwai Chung, New Territories Tel: 5-255265 Hong Kong. Telex: HX74020 Cable: JMCHKG Fel.: 12-244421

on land, by sea or in the air with Jacky Maeder you can always count on one option: Jacky Maeder advisory service. and on a whole string of guarantees Jacky Maeder holpfulness Jacky Maeder foresight lacky Maeder care lacky Maeder sense of responsibility Jacky Maeder profitability Jacky Maeder flexibility Jacky Maeder knowhow Jacky Maeder creativity Jacky Macder employees Jacky Maeder was always there, and will always be there, ready to serve you throughout the world

If you're on the move.

or if your goods are on the move,

横美德之蓮輸顧問服務能爲賭下解決海、陸 貨運之問題,並且閣下史可獲得 建串桔美德之服務保証 ·積美德之幫助。積美德之遠見。損美德之細心。 植美德之贵任感。植美德之所提供的利潤。 積美總之服務伸縮件。積美總之技術指導。 植美德之创作能力, 植美德之具工服务。

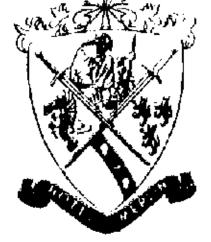
植美德無論在現在及將來都爲關下

提供更充滿之環球質運服務。

Basle · Berne · Bienne · Buchs · La Chaux de Fonds · Chiasso · Embraport · Geneva · Horgen · Lau Sanne · Neuchatel Schaffhausen * St. Gall * Zurich * Charlottel * Chicago * Como * Des Plaines * Hong Kong * Jamaica N.Y. Johannes Burg Lisbon - Milano - Napoli - New York - Northwood - Osaka - París - Porto Alegre - Roma - Rio de Janeriro - San Francisco - San Salvador - Sao Paulo - Souel - Sydney - Taipei - Tokyo -



STAY WITH US AND ENJOY THE MERTIN HOSPITALITY



幕 浜輪 大酒居口 NO 2 HANKOW ROAD, KOWLOON, HONG KONG 1115 3 66/211 3 607221 CABLE MERLIN, HONG KONG TELEX HX84291, P.O. BOX 5372 ISIMSHATSULPOST OFFICE HONG KONG

GENIAL TRADING CO., LTD.

專營: EXPORTER OF: 紡織品 Textile goods, 服裝 wearing apparels,

手工藝 Chinese arts. 刺繡及針織 Embroideries & Knit wears

互雅大沙阻换红直。 OFFICE

and Novelties & sundries

Mohan's Bldg., 12/1 [14] 16號模澳大厦13樓。 14 to Hankow Road, 電報個號 SPOTLICAICI Kawloon, Hong Kong. Cable: SPOTESCART OR VIOLEAR or VIOLEAL

電話 3.686177(四線) Tel: 3 6861// (4 Line)



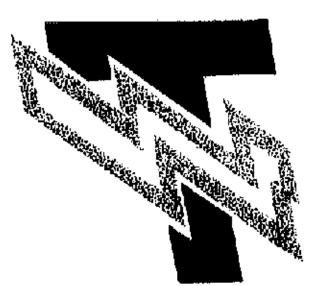
追溯人類歷史初期,人類早已懂得從事專門化的學經。善揮鎚者任木匠, 善耕者從農,並相互交換各人所有,展開實際 由於生活漸趨複雜,人類爲應往來交易之當學術而發明錢幣 隨之並展開更多方面的收售活動……鐵門鄉鄉隨時代的需要

誕生了! 今天,富士銀行一直遵循着「簒。 創業的精神,以幫助個人及企業組織實現理想。 與推展業務爲己任,九十六年如一具,始終、旅 智士銀行 遍全球,隨時隨地樂意為你提供投資電示多重供應閣下所需 **資靈**: 響尔解答疑難 ^學服務無微不至。

[魏日 温發展,今日的社會雖演變得史] 繁複、惟昔日「第一位」銀行家如何。 竭盡所能為人服務。富士亦必予閣下各方面的支持。忠誠不懈!



香港駐在員事務所:中環夏激遊並門大厦3304室。 国品: 1.5 244056 5 250351 電訊號碼: 74604 首席駐在員:村上雅夫



SHIPPING (FAR EAST) LTD. AIR CARGO LTD.

> INTERNATIONAL FORWARDER & CONSOLIDATOR HONG KONG - EUROPE HONG KONG RAN HONG KONG

Consolidation of your cargoes done free of charge,it You nominate us as your shipping agent inHongKong. * For further Information, please contact us *

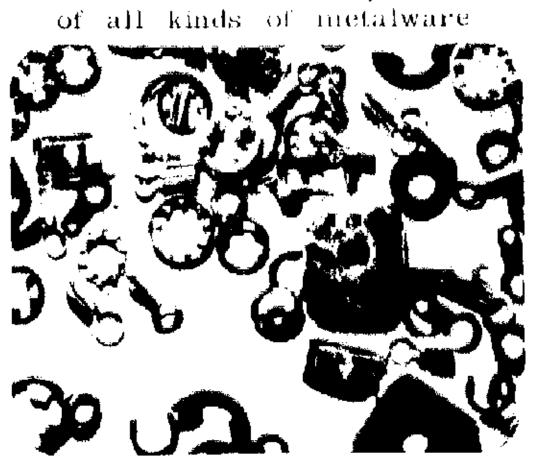
AHR CARGO INSURANCE BROKER

(Other top: Daily House 35-37 Fraiphong Hoad - Estiti Sha Esci-KOWLOON, HONG KONG Tet (1995/471 110 times) Tetek (80087)

Citicos/Agents in J. K., Corope, U.S.A., Iran

專科工業用介子 品質好●價低廉●交貨快 精密五金零件

Manufacturers & Exporters



悅忠金屬製品廠

Yuet Chung Metal Manufactory 地址:香港九龍實總上廠大厦第一座 ... 慢243-244-245號 243 Z44 245 Block 2 1 7/FL Knon Long Resortion on Try Blog. Kaun long kawloon

電話: 3 444/97 3 452056

THK 6363 自動換刀數控臥式鐘釚

寧夏回族自治區大河機械廠在 此機床是帶有自動換刀性能的數字。 展起來,故具備臥式鐘銑床的一般。

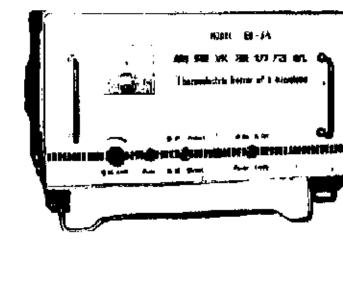
> (一)機床精密度較高・介於 (二)採用自動更換刀具裝置 (三)採用集成電路的數字控 (四)採用適合數字控制機床

脈冲馬達、諧波傳動機構、滾珠絲 此機床適用於中小批零件的生 加工。在控制方式上,它利用八單 制系統·使機·液執行部件自動操作 行所要求的加工),當加工零件改 此機於一九七三年初開始設計

同「攻關」,完成設計任務、於

製造成功。

病理冰





代理處:五 豐 經銷處:香港華信

山下新日本汽船(香) Y. S. LINE

美國東西岸及温哥 公會會員波

香港复想道士 號 電話 15 250088, 25 5 245028, 2



Kung-Pao Hennessy Road Hong Kong

彝贵人印沓 六百五千六萬二第 三道詩尼軒港香!址址

美国等 强大三新出日今 公限有務印利有港費

金百合 口服液

曾腦力、助精神 战病强身延年金壽

貨公司、葯行均售

罗男曾出国语语活

增强食慾、體質



「活力酶片」 是 ・種腸溶片・由磷酸 二脂酶、磷酸單脂酶 · 脫氣核糖核酸、5′ ·核甘酸酶、核苷酸 酶等生物活性物質組

它能催化多種磷 酯水解·服後可改善

和早期肝硬化、硬皮病、小兒頑固性牛皮癬、冠狀動脉硬化 性心臟病、心絞病、再生障碍性貧血、血小板和白血球減少 症均有一定療效・而且久服也沒有副作用。

「活力酶片」由中國化工進出口公司上海市分公司經營 出日。

對引起「香港脚」的霉菌有特殊療效



「香港脚」是一種使 人煩厭的皮膚病,而且傳 染性相當强和容易復發。 不少患者都感到頭痛。

最近,上海化工進出 口分公司提供出口的「脚 之寶」,是「香港脚」的 尅星・對引起「香港脚」 或脚瓣的霉菌有特殊的療 效。「脚之寶」是一種味

道芬旁的噴粉劑,使用方便。如果作爲治療用,只要每晚及 早晨將脚上患處洗淨及抹乾,然後噴上「脚之寶」,噴在趾 間的收效更佳,待感染消失後,繼續用藥一星期,以防復發 ,在用藥期間,最好能夠每天都更換乾襪子。如果作預防用 ,則只要每日在襪子裏噴上「脚之寶」即可收效。

「脚之寶」不但包裝美觀,使用簡便,只要用手指輕壓。 軟塑膠瓶,即可噴出藥粉,均勻地分佈於患處,而且不築汚 被子□

江蘇色織府鄉 質地輕盈細軟 布面顆粒

在國內外市場上久負曾屬的江蘇色織府網,近十年來。

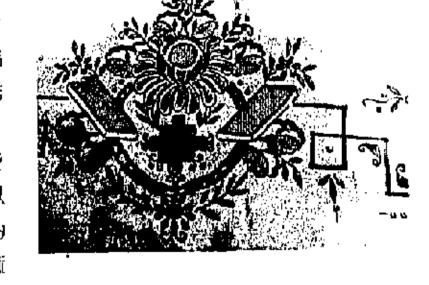
最日益增加。響 名的品種如:55 670,55770,5995 0,56400/190等 品號的構梳色緻 府綢・質地輕盈



,質地滑爽,是四季皆宜的衣料。

烟台麻布、棉布绣花 具有藝術欣賞價值和使用價值

麻布、棉布綉花 是烟台抽紗中的一大 布和20/4股綉花線綉 製。種類有: 台布、 床單套、床蓋、枕袋 、靠墊、盤墊等,以 不同工種構成美麗的 圖案。顏色以赤色麻



者的喜好、多以鐵拼為最盛。

烟台麻布和棉布绣花不但富有民間藝術特色,更具有藝 術欣賞價值和使用價值,烟台抽紗手工藝品行銷一百二十多 個國家和地區,以其精工巧綉、樸實、美觀、大方面博得用。 戶和消費者的喜變。

「咪咪」牌童裝式樣繁多





選用江蘇省優質新鮮猪肉或牛肉為原料,以 科學方法分别加工精製成猪肉鬆、牛肉乾等。 品質優良,味道鮮美,營養豐富,風味獨特。

冲國糧油食品進出口公司江蘇省分公司經營 電報掛號:CEROILFOOD、NANKING CHINA NATIONAL BEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP. & EXP. CORP., KIANGSU BRANCH.

電掛: 3578或 'NGFUN

澳門代理處: 南光貿易公司 地址:澳門南灣街65號 A 電掛:9496或"NAMKWONG"

中國化工進出口公司山東省分公司經營出口

醫藥品 (PHARMACEUTICALS)

ACETYLSALICYLIC ACID B, P. 1968

氨基比林 **AMIDOPYRINE** B. P. C. 1954

异戊巴比妥 **AMYLOBARBITONE** B. P. 1968

安 乃 近 ANALGIN USSR. P. 9

BARBITONE B. P. C. 1963

無水咖啡因 CAFFEINE, ANHYDROUS B. P. 1968

『舊糖酸鈣(注射用) CALCIUM LUCONATE, INJECTABLE B. P. 1968

葡萄糖酸鈣(口服用) CALCIUM GLUCONATE, ORAL B. P. 1968

CASTOR OIL B. P. 1968

水合氯醛 CHLORAL HYDRATE B. P. 1968

MANNITOL B. P. 1968

非那昔丁 **PHENACETIN** B. P. 1963



中國化工進出口公司山東省分公司 地址:青島市中山路82號

電報掛號:"SINOCHEMAO", Tsingtao Exported by

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION SHANTUNG BRANCH

Cable Address "SINOCHEMAO", Isingtao 82, Chungshan Road, Esingtao, China





非航每日均有班機

目的地, 便你在不知不覺中已度過幾小時的框框。

菲律賓航空公司, 最能了解来客在我越太生任途中 的需要,例如DC-10廣體客機獨有的針遵享受。 航機上放映電影,坐位空間寬闊,全閣上是部便展 自如、蓮航空姐均受過特別訓練,衆承上年優長。 傳統,服務懲懃,無敵小至,途中祗停留馬尼拉。站, 所以來搭菲航, 樹下可更快捷臥產美國.

美國、澳州或歐洲、來搭菲航即可享受馬尼拉 順道暢遊的特別優待。包括觀光遊覽,一進發食。 夜聽會遭興,享有超過90間馬尼拉爾店屬物折扣優待。 及住宿豪華酉店。 日暢遊享受, 祇志美金土九元 你可以選擇任何一日出發, 離開香港, 前往美國。 在 注航空期的 謝 數 做 笑 及 卷 L 照 科 上,很快就 引 以達 。自位請商者人旅行社或菲律賓航空公司、

(M) Philippine Airlines 菲律賓航空公司